

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки и
методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.04.01
«Педагогическое образование»

Магистерская программа
«Языковое образование»

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему

**«Развитие коммуникативной культуры иностранных студентов
в процессе языкового образования»**

Студент _____ Макарова Елена Витальевна

Руководитель _____ к.филол.н., доцент Морозова Е.Н.

Нормоконтролёр _____ к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Рецензент

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от _____ № ____)

Заведующий кафедрой _____ к.и.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой _____ (протокол заседания ГЭК от _____ № ____)

Секретарь ГЭК _____

Пенза, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
Глава 1. ПРОБЛЕМА РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ	13
1.1. Коммуникативная культура иностранных студентов как проблема социально-психологической практики	13
1.2. Модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.....	30
ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ.....	55
ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО РАЗВИТИЮ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ	57
2.1. Описание этапов опытно-экспериментальной работы	57
2.2. Экспериментальная проверка модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования	73
ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ.....	83
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	85
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	92
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	103

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования. Одной из основ качества языкового образования иностранных студентов является их готовность к проявлению коммуникативной культуры. Кроме того, иностранный студент вынужден постоянно преодолевать коммуникационные барьеры, возникающие в процессе освоения незнакомых и сложных лингвистических и паралингвистических особенностей государственного языка страны пребывания, культурного соотнесения привычных и приобретаемых ценностей, адаптации к новым социокультурным условиям жизнедеятельности.

Готовность иностранных студентов к проявлению коммуникативной культуры формируется в процессе их профессионально-языковой подготовки.

В процессе профессионально-языковой подготовки иностранных студентов возникает ряд проблемных моментов: языковой барьер, являющийся следствием низкого уровня владения языком страны пребывания; психоэмоциональное напряжение, вызванное сложностями в процессе социализации; ограниченный опыт межкультурного общения, недостаточный уровень владения языком как основой коммуникативного взаимодействия.

Возникновение подобных проблемных моментов связано с недостаточным уровнем иноязычной коммуникативной культуры иностранных студентов, не позволяющим им построить конструктивный межкультурный диалог с представителями страны пребывания, что снижает эффективность языкового образования иностранных студентов в российской системе высшего образования.

Анализ психолого-педагогических исследований свидетельствует о наличии попыток решения вопроса развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

Различные аспекты процесса межкультурной коммуникации рассматривались в исследованиях философов (Н.А. Бердяев, В.С. Библер, Д.С., Лихачев и др.), педагогов (Е.И. Пассов, В.В. Сафонова и др.), психологов (Г.М. Андреева, И.А. Зимняя, В.Г. Крысько и др.), филологов (В.И. Карасик, С.Г. Тер-Минасова и др.). Вопросы социальной, академической и психологической адаптации иностранных студентов к инокультурной среде, проблемы их довузовской подготовки и формирования коммуникативной компетенции у данной группы студентов освещены в работах А.Я. Алеевой, Л.А. Балобановой, О.Г. Бутырской, А.В. Филатовой и др.

Несмотря на имеющиеся результаты, достигнутые современной отечественной педагогикой в изучении проблем профессионального образования иностранных студентов, ряд вопросов теоретического и практического плана остается нерешенным, в связи с чем в образовательном процессе, в который включены иностранные студенты, возникают определенные противоречия между:

- внедрением новых образовательных стандартов высшего профессионального образования и отсутствием интерактивных педагогических технологий, направленных на развитие коммуникативной культуры иностранных студентов;
- интернационализацией профессионального образования и потенциалом обучения иностранных студентов в аспекте развития их коммуникативной культуры;
- возможностью реализации интерактивных технологий развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе их взаимодействия с преподавателями иностранного языка и

недостаточной готовностью преподавателей к реализации инновационных подходов к обучению иностранных студентов.

Указанные противоречия обозначили **проблему исследования**: какова модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования в вузе.

Цель исследования – разработать, обосновать и апробировать модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Объектом исследования является процесс языкового образования иностранных студентов в педагогическом вузе.

Предметом исследования является реализация модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Гипотеза исследования: развитие коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования эффективно, если:

1. Уточнены понятия «коммуникативная культура иностранных студентов», «развитие коммуникативной культуры иностранных студентов»;
2. Содержание понятия «коммуникативная культура иностранных студентов» рассматривается с точки зрения инновационных основ их социализации в процессе языкового образования;
3. Будет разработана и экспериментально проверена модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования;
4. Определены критерии эффективности развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

В соответствии с предметом, целью и гипотезой определены следующие **задачи** исследования:

1. Уточнить содержание понятий «коммуникативная культура иностранных студентов», «развитие коммуникативной культуры иностранных студентов»;
2. Выявить содержание понятия «коммуникативная культура иностранных студентов» с точки зрения инновационных основ их социализации в процессе языкового образования;
3. Разработать и экспериментально проверить модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования;
4. Определить критерии и показатели эффективности развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе их языкового образования.

Для решения поставленных задач и проверки выдвинутой гипотезы использовались следующие **методы исследования**:

- общетеоретические (теоретический анализ психолого-педагогической и методической литературы, систематизация, педагогическое моделирование);
- эмпирические (включенное наблюдение, тестирование, анкетирование, беседа, моделирование коммуникативных ситуаций);
- методы математической статистики (корреляционный анализ).

Теоретическо-методологическая основа исследования:

- положения теории межкультурной коммуникации (А.П. Садохин, В.В. Сафонова, С.Г. Тер-Минасова и др.);
- положения теории моделирования (В.В. Краевский, А.Я. Найн и др.);
- положения компетентностного подхода (А.А. Вербицкий, Э.Ф. Зеер, А.К. Маркова и др.);

- концептуальные идеи методики преподавания иностранных языков (Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Е.И. Пассов и др.);
- теории взаимодействия преподавателя и студентов (А.А. Вербицкий, А.Н. Леонтьев, В.А. Сластенин и др.);
- теория речевой деятельности на родном и иностранном языках (И.А. Зимняя, А.А. Леонтьев и др.);
- теории и концепции социальной психологии и педагогики (Г.М. Андреева, Г.М. Коджаспирова, А.Ю. Коджаспиров, В.Г. Крысько, А.В.Мудрик и др.);
- положения культурологических концепций (Н.А. Бердяев, Д.С. Лихачев, С.Г. Тер-Минасова и др.).

Опытно-экспериментальной базой исследования явился историко-филологический факультет Педагогического института имени

В.Г. Белинского Пензенского государственного университета. В эксперименте приняли участие 100 студентов I-IV курсов, обучающихся по направлению подготовки «Педагогическое образование», профиль - «Английский язык».

Этапы и организация исследования:

Исследование проводилось в несколько этапов.

На *первом этапе* исследования был проведен анализ психолого-педагогической и методической литературы по проблеме исследования, ее теоретическое осмысление; определены цель, задачи, объект, предмет, гипотеза исследования и его теоретико-методические основы.

На *втором этапе* исследования была разработана модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования, определены основные положения опытно-экспериментальной работы, проведен констатирующий и формирующий эксперимент.

На *третьем этапе* исследования был осуществлен анализ

проведенной опытно-экспериментальной работы по реализации модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования, проводился анализ качества полученных в ходе эксперимента эмпирических данных.

Научная новизна исследования:

- уточнено понятие «коммуникативная культура иностранных студентов», «развитие коммуникативной культуры иностранных студентов»;
- разработана модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования, способствующая накоплению ими опыта коммуникативного взаимодействия и адаптации в иноязычной культурно-образовательной среде;
- разработаны критерии и показатели эффективности развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Теоретическая значимость исследования: результаты исследования дополняют теорию и методику профессионального образования в области развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

Практическая значимость исследования заключается в том, что разработанная модель позволяет оптимизировать процесс развития коммуникативной культуры иностранных студентов в ходе обучения иностранному языку, повысить эффективность профессионально-ориентированной подготовки в аспекте формирования опыта иноязычного культурного взаимодействия иностранных студентов.

Результаты исследования могут быть реализованы при разработке программ поликультурного взаимодействия в группах иностранных студентов и определении содержания методик обучения иностранному языку, способствующих адаптации иностранных студентов в иноязычной культурно-образовательной среде.

Достоверность и обоснованность научных результатов обеспечивается их соответствием исходным теоретико-методологическим концепциям; использованием комплекса методов, адекватных целям и задачам исследования; апробацией и внедрением результатов исследования в образовательную практику; количественным и качественным анализом полученных экспериментальных данных.

Положения, выносимые на защиту:

1. *Коммуникативная культура* – готовность иностранных студентов осуществлять межкультурный диалог, проявляя владение средствами коммуникации, способами деятельности и коммуникативными характеристиками личности с целью преодоления этнокультурных, психологических и лингвистических различий партнеров по общению.

2. *Развитие коммуникативной культуры* – процесс становления и совершенствования языковых знаний, речевых умений и навыков, социально-психологических качеств личности, позволяющих вступать в диалог культур, преодолевая социокультурные и лингвистические различия партнеров по коммуникации, и интегрироваться в инокультурную среду.

3. Модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования, включающая в себя целевой, содержательный, организационно-процессуальный и результативно-оценочный блоки, способствует их включению в процесс образовательного интерактивного взаимодействия.

4. Критериями эффективности развития коммуникативной культуры иностранных студентов являются:

- *лингвистический* (владение языковыми знаниями и соответствующими им речевыми умениями и навыками в основных видах речевой деятельности),

- *социокультурный* (владение знаниями социокультурной специфики стран изучаемого языка, умениями строить коммуникативное поведение адекватно этой специфике с учетом особенностей ситуаций общения),

- *дискурсивный* (владение средствами логической организации языковых единиц в процессе порождения высказываний для достижения различных коммуникативных целей).

Структура работы: исследование состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, приложений.

Глава 1. ПРОБЛЕМА РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

1.1. Коммуникативная культура иностранных студентов как проблема социально-психологической практики

Современный этап развития профессионального образования в России характеризуется рядом коренных изменений, среди которых следует назвать переход на двухуровневую систему подготовки студентов вузов, что позволит специалистам стать конкурентноспособными на международном рынке труда. На смену знаниевой парадигме приходит компетентностная, в рамках которой ключевой целью подготовки специалиста в вузе становится не только получение профессионально значимых знаний, умений и навыков, но и развитие способности эффективно применять их в процессе профессиональной деятельности. Ключевым дидактическим подходом в компетентностной образовательной парадигме становится коммуникативный подход, реализующий задачу развития ключевых качеств личности, необходимых для продуктивной деятельности в условиях межкультурного диалога, что обуславливает необходимость становления коммуникативной культуры.

Развитие коммуникативной культуры становится особенно актуальной проблемой в контексте языкового образования иностранных студентов, поскольку для них коммуникативная культура выступает одновременно и в качестве цели обучения, и в качестве средства достижения этой цели.

Рассмотрение проблемы развития коммуникативной культуры иностранных студентов представляется целесообразным начать с анализа существующих подходов к определению понятия «культура».

Сложность рассматриваемой проблемы обусловлена большим количеством определений понятия «культура», что потребовало рассмотрения исследуемого понятия в общеязыковом, философском, психологическом и педагогическом аспектах.

Одно из самых первых определений этому термину дал английский этнограф Эдуард Тэйлор в опубликованной им в 1871 г. работе «Первобытная культура». Автор полагает, что «культура – это единый комплекс, включающий в себя знания, верования, искусство, мораль, законы, обычаи, а также иные способности и навыки, усвоенные человеком как членом общества» [82, с. 27].

Приведенное выше определение носит скорее описательный характер и рассматривает понятие «культура» как совокупность видов человеческой деятельность и ее результатов, выраженных в форме моральных норм. В рамках такого понимания культуры деятельность человека предстает как пассивное усвоение заранее известных знаний и традиций, накопленных предыдущими поколениями.

Несколько иное понимание культуры изложено в работах П. Сорокина: «в самом широком смысле слова культура обозначает совокупность всего, что создано или смодифицировано сознательной или бессознательной деятельностью двух или более индивидов, взаимодействующих друг с другом или воздействующих на поведение друг друга» [81, с. 195]. С позиций такого рассмотрения этого термина вхождение в культуру принимает деятельностный характер, человек становится активным творцом, созидаящим культуру в процессе социального взаимодействия.

В общеязыковом аспекте понятие «культура» рассматривается как комплексный феномен, предполагающий наличие материальной, духовной и интеракциональной составляющих. Выделение последней составляющей части культуры обусловлено тем, что все материальное и духовное богатство,

свойственное любой культуре, возникает в процессе интеракции, т.е. совместной деятельности представителей соответствующей культуры [23, с. 19].

В контексте развития коммуникативной культуры иностранных студентов особую значимость приобретает философская концепция диалога культур, с позиций которой культура рассматривается как форма одновременного бытия и общения людей различных культур, форма диалога и взаимопорождения этих культур. По мнению В. Библера, культура - это особая форма общения и одновременного бытия людей прошлых, настоящих и будущих культур. Именно в контексте культуры индивиды могут общаться и жить в горизонте общения личностей [8, с. 116].

В педагогике культура рассматривается как основание содержания образования [68, с. 34]. По мнению А.М. Новикова, культура включает в себя 2 компонента: объективные результаты деятельности людей, субъективные человеческие силы и способности, реализуемые в деятельности. В рамках подобного понимания культуры ее компоненты могут быть представлены следующим образом:

Таблица 1.

Компоненты культуры

<i>Компоненты</i>	<i>Содержание</i>
объективные	Язык, быденное сознание, мораль, право, политическая идеология, наука, искусство, религия, философия
субъективные	Направленность личности, опыт личности, психические процессы

К объективным компонентам культуры относятся:

- Язык как средство общения, мышления, передачи и распространения результатов мыслительной деятельности;

- Обыденное сознание, которое включает в себя житейский опыт и знания, основывающиеся на данных простого наблюдения и практической деятельности;

- Мораль как социальный институт, выполняющий функцию регулирования поведения людей во всех без исключения областях общественной жизни.

- Право как совокупность норм, правил поведения людей, установленных и утвержденных государством.

- Политическая идеология, представляющая собой исторически обусловленную совокупность идей, взглядов, теорий, объясняющих картину мира и явления, происходящие в нем с теоретических позиций, принятых в конкретном обществе.

- Наука как область человеческой деятельности, цель которой – изучение явлений и процессов природы, человека и общества, их свойств, отношений и закономерностей.

- Искусство как творческая деятельность, в процессе которой создаются художественные образы, отражающие действительность и воплощающие эстетическое отношение к ней человека [68, с. 38].

- Религия как форма общественного сознания, в которой явления природы, закономерности жизни человека и общества отражаются и объясняются с позиций конкретного вероучения.

- Философия, представляющая собой учение об общих принципах бытия и познания, об отношении человека к миру, об общих законах развития природы, человека и общества.

Субъективные компоненты культуры составляют единство следующих аспектов:

- направленность личности, проявляющаяся в двух формах: мировоззренческой, которая представляет собой единство ценностных

ориентаций, идеалов и уровня притязаний; и побудительной, которая включает интересы, склонности, порывы и желания;

- опыт личности, основанный на индивидуальных знаниях, умениях, компетенциях, навыках, привычках.

- психические процессы, протекающие в следующих сферах: интеллектуальной (механизмы мышления, памяти, внимания) и эмоционально-волевой сфере.

Рассмотрев понятие «культура» в общеязыковом, философском, психологическом и педагогическом аспектах, можно сделать вывод, что категория «культура» представляет собой содержание общественной жизни и деятельности людей; организованную совокупность материальных объектов, идей и образов; способов их создания и оперирования ими; устойчивых связей между людьми и правил их регулирования на основе оценочных критериев, имеющих в обществе. Таким образом, культуру можно представить в единстве трёх её проявлений: *способов социокультурной деятельности человека, результатов этой деятельности и степени развитости личности.*

Вхождение в культуру немыслимо без постижения языка как ее объективного отражения. Культура транслируется через языковые формы, а, следовательно, является своего рода коммуникацией (К. Леви-Стросс, Ч.Х. Кули, Дж. Г. Мид, М. Кун и Г. Блумер).

Коммуникативная культура напрямую связана с понятиями «общение» и «коммуникация». Так, общение есть «взаимные отношения, деловая или дружеская связь» [69, с. 440]; коммуникация – 1. «Путь сообщения, линия связи»; 2. «Сообщение, общение» [69, с. 287].

В лингвистическом плане слова «общение» и «коммуникация» могут рассматриваться как синонимы, однако в современной социальной психологии наблюдается тенденция разграничивать эти понятия. Так, Г.М. Андреева рассматривает коммуникацию как компонент структуры общения, под которым ею понимается «реализация всей системы отношений человека»

[3, с. 76]. По мнению Г.М. Андреевой, структура общения может быть представлена в единстве трех его сторон:

- Коммуникативной (состоит в обмене информацией между общающимися индивидами);
- Интерактивной (заключается в организации взаимодействия между общающимися индивидами);
- Перцептивной (означает процесс восприятия и познания друг друга партнерами по общению и установления на этой основе взаимопонимания) [3, с. 81].

Итак, в узком смысле слова коммуникация может рассматриваться как компонент структуры общения, который характеризуется целенаправленностью процесса передачи информации и/или обмена ею.

В более широком понимании коммуникация есть форма межличностного взаимодействия, в процессе которого происходит не только передача информации, но ее уточнение, осмысление, переработка и дальнейшее развитие.

Категорию «коммуникация» А.П. Садохин предлагает понимать как «обусловленный процесс обмена информацией различного характера и содержания, передаваемой при помощи различных средств, имеющий своей целью достижение взаимопонимания» [74, с. 79].

Коммуникацией традиционно принято называть обмен значениями (информацией) между индивидами через посредство общей системы символов (знаков), языковых знаков, в частности [40, с. 10].

В дальнейшем коммуникация будет рассматриваться нами сквозь призму деятельностного подхода, с позиций которого основными характеристиками коммуникации выступают ее процессуальность, континуальность и контекстуальность.

Виды коммуникации выделяются по составу ее участников:

- *интраперсональная* коммуникация равна разговору с самим собой, в ходе которого человек реализует свой внутренний 'монолог', общаясь со своим внутренним голосом, alter ego, совестью и т.п.;
- *межличностная* коммуникация зачастую связана с идеальной моделью коммуникации и во многом первична, в ней обычно участвуют два коммуниканта;
- *групповая* коммуникация может осуществляться как внутри группы, так и между группами, либо в формате индивид – группа (интервью политического лидера или разговор руководителя компании со служащими, в рамках педагогического дискурса – разговор преподавателя с группой студентов);
- *массовая* коммуникация происходит в том случае, если сообщение получает или использует большое количество людей, различающихся по интересам и коммуникативному опыту и реализуется посредством телевидения, радио, интернета;
- *межкультурная* коммуникация (особая форма коммуникации двух или более представителей различных культур, в ходе которой происходит обмен информацией и культурными ценностями, взаимодействие культур) [74, с. 79].

В контексте языкового образования иностранных студентов наиболее значимыми видами коммуникативного взаимодействия являются межличностная и групповая межкультурная коммуникация, поскольку иностранный студент постоянно сталкивается с необходимостью выстраивать межличностные и когнитивно-личностные взаимоотношения с сокурсниками-представителями страны пребывания с целью решения образовательных задач, при этом продуктивность подобного рода коммуникативного взаимодействия во многом определяет эффективность языкового образования иностранных студентов в целом.

Эффективность межкультурной коммуникации во многом зависит от уровня владения средствами реализации иноязычного общения, которые можно разделить на две группы:

1. Вербальные (группа словесно выраженных, социально детерминированных элементов речи, используемых коммуникантом в профессиональной деятельности) [91, с. 14].

Вербальная коммуникация использует в качестве знаковой системы человеческую речь, естественный звуковой язык, т.е. систему фонетических знаков, включающую два принципа: лексический и синтаксический. Речь является самым универсальным средством коммуникации, поскольку при передаче информации при помощи речи менее всего теряется смысл сообщения [2, с. 87].

2. Невербальные (сочетание индивидуальных средств общения с групповыми, социокультурными, характеризующееся единством неинтенциональных, неконвенциональных, бессознательных движений с осознанными, направленными, отличающимися четкими семантическими границами).

К знаковым системам невербальной коммуникации относятся:

- оптико-кинетическая (включает в себя жесты, мимику, пантомимику, предстает как более или менее отчетливо воспринимаемое свойство общей моторики различных частей тела);
- паралингвистическая (представляет собой систему вокализации, т.е. качество голоса, его диапазон, тональность) [2, с. 93].
- экстралингвистическая (связана с темпом речи, включением в речь пауз, других вкраплений, например покашливания, плача, смеха) [2, с. 94].

- проксемическая (подразумевает под собой нормы организации пространства и времени, имеющие культурную значимость) [23, с. 20].

Необходимым условием продуктивного межкультурного диалога является грамотное использование вербальных и невербальных средств коммуникации в соответствии с правилами лингвоповедения, принятыми в иноязычной культуре, знание которых способствует успешной адаптации иностранных студентов к новой лингвокультурной среде и эффективной интеграции в иноязычное социальное пространство.

Р.Я. Каримов предлагает следующее определение понятия «коммуникативная культура»: «необходимый и чрезвычайно важный регулятор совместной коммуникативной деятельности, обеспечивающий преодоление смысловых, эмоциональных и коммуникативно-поведенческих несоответствий, причиной которых являются различия индивидуального уровня воспитанности данного рода культуры у субъектов общения» [38, с. 39].

Вместе с тем, коммуникативная культура может рассматриваться не только как регулятор совместной коммуникативной деятельности, но и, в первую очередь, как система социально-психологических качеств личности, вступающей в общение. При этом в качестве барьеров общения могут рассматриваться не только смысловые, эмоциональные и коммуникативно-поведенческие несоответствия, но также и индивидуальные особенности лингвоповедения, психологические и мировоззренческие различия партнеров по коммуникации, источником которых выступает этноконфессиональное своеобразие культур, представителями которых они являются.

Таким образом, *коммуникативная культура* представляет собой готовность иностранных студентов вести межкультурный диалог, проявляя владение средствами коммуникации, способами деятельности и коммуникативными характеристиками личности с целью преодоления

этнокультурных, психологических и лингвистических различий партнеров по общению.

Преодоление социокультурных и лингвистических различий партнеров по общению возможно за счет реализации коммуникативной и социально-психологической компетенций, которые можно рассматривать в качестве основы коммуникативной культуры.

В основе коммуникативной культуры лежит коммуникативная компетенция. В отечественной науке концепцию коммуникативной компетенции разрабатывали М.Н. Вятютнев, И.Л. Бим, И.А. Зимняя.

Под коммуникативной компетенцией современными учеными понимается «феноменальная категория, отражающая нормативные знания семантики языковых единиц разных уровней, овладение механизмами построения и перефразирования высказывания, умение порождать дискурс любой протяженности, соотносясь с культурно-речевой ситуацией, включающей параметры адресата, места, времени и условий общения, умение реализовать в иноязычной речи различия между родным и иностранным языком, осуществлять сознательный и автоматический перенос языковых средств из одного вида речевой деятельности в другой, из одной ситуации в другую» [7, с. 46].

В структуре коммуникативной компетенции принято выделять следующие составляющие:

1. Лингвистическая (предполагает знание семантики языковых единиц разных уровней, умение использовать в речи лексические, фонетические и грамматические языковые средства);
2. Социолингвистическая (подразумевает способность к осуществлению адекватного выбора и эффективному использованию языковых форм в соответствии с коммуникативным контекстом);
3. Социокультурная (предполагает формирование глобальных представлений о мире, о культуре страны изучаемого языка, способность и готовность к осуществлению диалога культур);

4. Дискурсивная (представляет собой знание правил построения высказываний, умение использовать их для решения различных коммуникативных задач: выражения собственного мнения, убеждения, аргументации, объяснения и доказательства);

5. Социальная (предполагает готовность и желание взаимодействовать с другими, уверенность в себе, а также умение поставить себя на место другого и способность справиться со сложившейся ситуацией) [80, с. 6-11].

В контексте языкового образования иностранных студентов коммуникативная компетенция предполагает наличие лингвистических знаний, необходимых для успешного использования языка страны пребывания как средства коммуникации (лингвистический аспект), умений организовать языковые единицы в связное высказывание, отвечающее целям общения (дискурсивный аспект) и способности осуществлять выбор языковых единиц в соответствии с коммуникативными задачами (социолингвистический аспект), готовности личности к вступлению в диалог культур на правах активного участника (социокультурный аспект).

Помимо коммуникативного компонента в структуре коммуникативной культуры можно выделить и социально-психологическую составляющую, которая предполагает наличие социально-психологической компетентности как способности индивида эффективно взаимодействовать с окружающими его людьми в системе межличностных отношений.

В контексте языкового образования иностранных студентов социально-психологическая компетенция предполагает знание моделей вербального и невербального коммуникативного поведения, принятого в иноязычной культуре, способов преодоления коммуникативных барьеров и негативных эмоциональных состояний; навыки эмпатии и рефлексии.

Таким образом, *коммуникативная культура иностранных студентов* понимается нами как способ самовыражения личностью совокупности ее социально-психологических характеристик, обеспечивающий деятельностное

проявление коммуникативной и социально-психологической компетенции для решения поставленных учебных и профессиональных задач.

Структура и содержание коммуникативной культуры иностранных студентов представлены в приведенной ниже таблице.

Таблица 2.

Структура коммуникативной культуры иностранных студентов

<i>Компоненты коммуникативной культуры</i>	<i>Содержание компонентов коммуникативной культуры</i>
Лингвистический компонент	<p><u>Знания</u> правил артикуляции звуков и интонирования высказываний;</p> <p><u>Умения</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ правильно артикулировать звуки и соединять их в слова в потоке речи; ▪ распознавать отдельные фонемы, интонымы и смысловые синтагмы на слух; ▪ осуществлять успешный выбор интонационной структуры в соответствии с ситуацией общения; <p><u>Владение</u> слухопроизносительными навыками иностранного языка.</p>
1. Фонетическая компетенция	
2. Лексическая компетенция	<p><u>Знания</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ звуковую и графическую формы лексической единицы; ▪ значения и нормы употребления иноязычных лексем; <p><u>Умения</u> объединять отдельные лексические единицы в связное высказывание, соответствующее цели коммуникации;</p> <p><u>Владение</u> способностью правильно выбирать лексемы с учетом их коннотации и управления в предложении.</p>
3. Грамматическая компетенция	<p><u>Знание</u> формы, значения, норм употребления и речевой функции грамматического явления;</p> <p><u>Умение</u> осуществлять успешный выбор грамматической структуры в соответствии с коммуникативной целью высказывания;</p> <p><u>Владение</u> способами преодоления грамматических трудностей в процессе коммуникативного взаимодействия с партнерами по общению.</p>

<p>Дискурсивный компонент</p>	<p><u>Знание</u> моделей лингвоповедения в различных ситуациях общения;</p>
<p>Дискурсивная компетенция</p>	<p><u>Умение</u> эффективно использовать и правильно интерпретировать языковые единицы в процессе коммуникации;</p> <p><u>Владение</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ средствами организации лексического и грамматического материала в процессе порождения высказывания в связный текст; ▪ способностью конструировать модели речевого поведения в соответствии с характером когнитивно-личностного взаимодействия с собеседником.
<p>Социокультурный компонент</p>	<p><u>Знание</u> национальных и культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка;</p>
<p>1. Социокультурная компетенция</p>	<p><u>Умение</u> гибко использовать разнообразные коммуникативные стратегии в процессе общения с представителями иных культур;</p> <p><u>Владение</u> способностью разрешать проблемные ситуации, которые могут возникнуть у партнеров по общению в связи с культурными различиями.</p>
<p>2. Социально-психологическая компетенция</p>	<p><u>Знание</u> основных стратегий вербальной и невербальной коммуникации;</p> <p><u>Умения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ прогнозировать появление коммуникативных барьеров и преодолевать уже возникшие барьеры общения; ▪ преодолевать негативные эмоциональные состояния; <p><u>Владение</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ навыками эмпатии и рефлексии в процессе коммуникативного взаимодействия с партнерами по общению; ▪ культурой межличностного взаимодействия; осознанием коммуникации как ценности.

Развитие есть процесс закономерного изменения, перехода из одного состояния в другое, более совершенное; переход от старого качественного состояния к новому, от простого к сложному, от низшего к высшему [69, с. 598].

Итак, развитие может рассматриваться как закономерное целенаправленное изменение качества материальных и идеальных объектов, (в педагогике - процесс закономерного изменения личности как системного качества индивида в результате его социализации). В рамках рассмотрения развития как процесса закономерных изменений понятие *«развитие коммуникативной культуры»* определяется нами как процесс становления и совершенствования языковых знаний, речевых умений и навыков, социально-психологических качеств личности, позволяющих вступать в диалог культур, преодолевая социокультурные и лингвистические различия партнеров по коммуникации, и интегрироваться в инокультурную среду.

Развитие коммуникативной культуры иностранных студентов отличается рядом особенностей: полное погружение в инокультурную среду, минимальные возможности использования родного языка в процессе коммуникации, необходимость использования иностранного языка в процессе межкультурной коммуникации, именно поэтому в процессе развития коммуникативной культуры иностранных студентов особую значимость получает изучение иностранного языка.

Развитие коммуникативной культуры иностранных студентов понимается нами как приращение у них языковых знаний и соответствующих им речевых умений и навыков, развитие способности к использованию иностранного языка как средства преодоления барьеров коммуникации, становление готовности вступать в межкультурный диалог.

В соответствии со структурой коммуникативной культуры можно выделить следующие направления процесса развития коммуникативной культуры иностранных студентов:

1. коммуникативное (предусматривает развитие коммуникативной компетенции в единстве ее лингвистического, социокультурного и дискурсивного компонентов как потенциальной способности личности осуществлять речевую деятельность);

2. психолого-педагогическое (предполагает развитие социально-психологической компетенции как потенциальной способности личности эффективно взаимодействовать с окружающими ее людьми в системе межличностных отношений).

Развитие коммуникативной культуры иностранных студентов в рамках выделенных направлений предполагает становление комплекса знаний, умений, навыков и качеств личности, необходимых для осуществления продуктивной межкультурной коммуникации.

Знания:

- Лингвистические, социолингвистические, социокультурные знания;
- Знание коммуникативных стилей, моделей, стратегий и тактик;
- Знание моделей вербального и невербального коммуникативного поведения;
- Знание способов нормализации и оптимизации психического состояния;

Умения:

- Речевые умения в основных видах коммуникативной деятельности: чтении, письме, аудировании, говорении;
- Творческие умения иноязычного общения;
- Умения творческого самовыражения и самопознания в процессе межкультурной коммуникации;

Навыки:

- Навыки своевременного применения коммуникативных стилей, стратегий и тактик, моделей вербального и невербального коммуникативного поведения для достижения целей общения;

- Навыки эмпатии и рефлексии;
- Навыки самоконтроля и саморегуляции;

Владение:

- способами преодоления языковых трудностей в процессе коммуникативного взаимодействия с партнерами по общению;
- основными стратегиями использования официального, неофициального и нейтрального регистров коммуникации;
- средствами организации лексического и грамматического материала в связный дискурс
- способами преодоления барьеров коммуникации;
- способностью объективно и толерантно воспринимать и интерпретировать культуроведческую информацию, соотносить ее с соответствующими явлениями родной культуры;

Качества личности:

- Культура межличностного, межкультурного и межкультурного взаимодействия;
- Осознание коммуникации как ценности;
- Гуманистическая направленность личности.

Развитие коммуникативной культуры иностранных студентов представляет собой проблему социально-психологической и педагогической практики, решение которой приведет к становлению способности осуществлять целостный межкультурный диалог.

Итак, на основе анализа подходов различных авторов к пониманию терминов «культура», «коммуникация» и «развитие» (В.С. Библер, Ван Эк, Э. Тейлор, П. Сорокин, Р.Я. Каримов, А.М. Новиков, А.П. Садохин и др.) было сформулировано авторское определение понятий «Коммуникативная

культура», «коммуникативная культура иностранных студентов», «развитие коммуникативной культуры иностранных студентов»; выявлена структура и содержание коммуникативной культуры иностранных студентов.

1.2. Модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования

Процесс педагогического моделирования является эффективным способом решения актуальных задач образования.

В наиболее общем виде модель можно определить как «систему элементов, воспроизводящую некоторые стороны, связи, функции объекта исследования [51, с. 211].

А.Я. Найн рассматривает понятие «модель» как «образец какого-либо объекта, процесса или явления, используемый в качестве его заменителя» [66, с. 21].

С помощью педагогического моделирования представляется возможным смоделировать процесс развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

Как было сказано в пункте 1.1, развитие есть закономерное целенаправленное изменение качества материальных и идеальных объектов, (в педагогике - процесс закономерного изменения личности как системного качества индивида в результате его социализации), этот процесс может быть структурирован, а следовательно, можно найти алгоритм развития. В подобном случае модель развития предстанет в качестве проявления данного алгоритма, что обуславливает целесообразность моделирования процесса развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

Разработанная модель предполагает развитие коммуникативной культуры иностранных студентов в рамках языкового образования, поскольку, как отмечалось ранее в пункте 1.1, язык рассматривается как одно из проявлений культуры в целом и как средство практической реализации коммуникативной культуры в процессе межличностного взаимодействия. Модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в

процессе языкового образования состоит из целевого, содержательного, процессуального и результативного компонентов.

Целевой компонент представленной модели определялся с учетом научного прогнозирования позитивного изменения уровня развития коммуникативной культуры иностранных студентов и фактически сложившегося качества процесса языкового образования.

Реализация целевого компонента любого исследуемого процесса с точки зрения В.В. Краевского, А.Н. Новикова, А.Я. Найн и др. основана на структурно-содержательном наполнении исследуемого процесса [52, 68, 67].

Содержание исследуемого процесса предполагает интегративную реализацию коммуникативного, социокультурного и компетентностно-деятельностного подходов и представляет собой совокупность средств, технологий и форм обучения, направленных на развитие коммуникативной компетенции, языковых умений и навыков, профессионально необходимых свойств личности, способствующих осуществлению продуктивного межкультурного общения. Это позволяет обеспечить согласованность действий субъектов образовательного процесса, последовательное достижение дидактических целей и представляет собой логически организованную систему форм, технологий и средств обучения.

Итогом реализации содержания процесса развития коммуникативной культуры иностранных студентов является достижение иностранными студентами в результате реализации разработанной нами модели необходимого уровня коммуникативной культуры, позволяющего осуществить продуктивный межкультурный диалог.

Разработанная нами модель представлена на схеме:

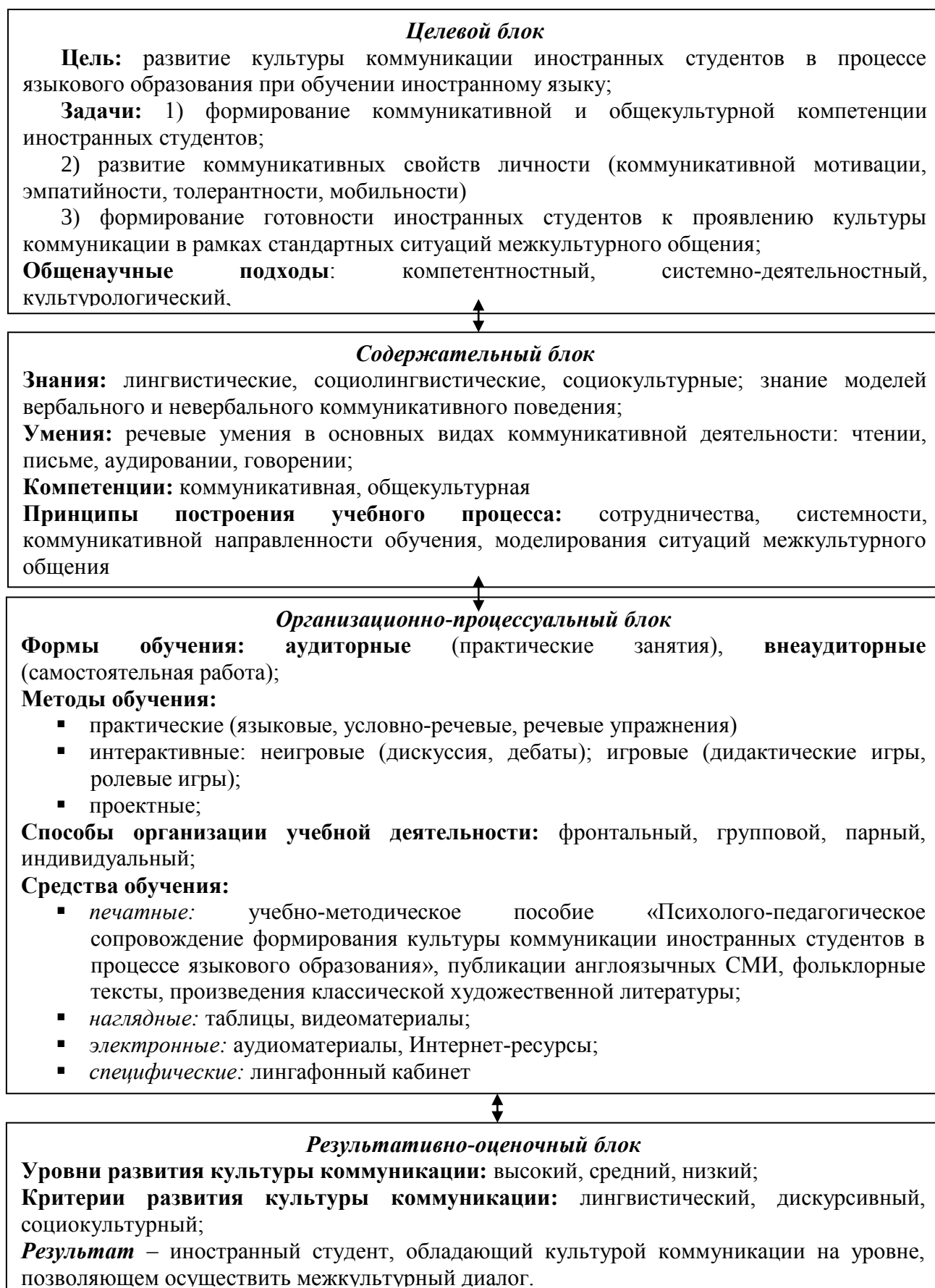


Рис. 1. Модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования

Модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования основывается на позициях различных теоретико-методологических подходов: коммуникативного, социокультурного, компетентностного.

1. Коммуникативный подход появился в 1970-х годах в Великобритании как следствие выдвижения новой цели обучения — овладение языком как средством общения. Основной вклад в развитие данного подхода внесли А.А. Леонтьев, М.Н. Вятюнцев, Г.А. Китайгородская, П.Б. Гурвич, Е.И. Пассов, И.А. Зимняя, И.Л. Бим и др. Среди зарубежных ученых необходимо отметить заслуги Р.Олрайта, Г. Уидсона, У. Литлвуда (Англия), Г. Пиффо и К. Эдельхоффа (Германия), С. Савиньона (США), Г. Лозанова (Болгария) и др. в становлении данного подхода. Коммуникативный подход предполагает максимальное погружение иностранного студента в процесс общения с целью формирования готовности не только свободно изъясняться на иностранном языке, но и развития способности мыслить на нем, минуя стадию перевода предполагаемого высказывания на родной язык. В рамках данного подхода механические воспроизводящие упражнения уступают место ролевым и деловым играм, воссоздающим ситуации реального межкультурного общения, групповым формам работы (дискуссиям, дебатам, диспутам), что позволяет иностранным студентам усвоить различные модели лингвоповедения в процессе коммуникативного взаимодействия с сокурсниками, а также способствует развитию творческих навыков иностранных студентов, становлению готовности вступать в диалог культур на правах активного участника.

Основными принципами коммуникативного подхода, значимыми с точки зрения развития коммуникативной культуры иностранных студентов, являются принцип коммуникативной направленности обучения, принцип моделирования ситуаций межкультурного общения, принцип аутентичности.

Принцип коммуникативной направленности обучения выражается в развитии речевых умений иностранных студентов через общение, через

насуточные интенции, через формирование интереса к выражению особенностей собственного восприятия мира, индивидуального у каждого человека, развитие механизмов языкового прогнозирования ситуации общения.

Принцип моделирования ситуаций межкультурного общения предполагает воссоздание параметров ситуаций реальной межкультурной коммуникации, благодаря чему иностранный студент овладевает навыками продуктивного речевого взаимодействия с представителями иных народов и конфессий.

Согласно *принципу аутентичности*, обучение иностранному языку осуществляется в соответствии с тем, как происходит его усвоение в естественной языковой среде, что предполагает отбор и использование языкового и речевого материала, ситуаций общения, максимально соответствующих особенностям межличностного взаимодействия носителей изучаемого языка, обеспечивая тем самым расширение коммуникативного опыта иностранных студентов.

2. Социокультурный подход (Основоположники - У. Бронфенбреннер, Д. Кюн, Дж. Вулвилл, Р. МакКолл, в российской науке - В.В. Сафонова, Л.Г. Костюченко и др.) обусловлен пониманием культуры как широкого комплекса социальных явлений, представляющих собой результаты и средства общественного функционирования и развития. Акцент делается на том, что в современную эпоху именно культурные факторы в значительной мере определяют и экономический потенциал общества, и стабильность политической системы, а также экологическую и демографическую ситуацию и т.д. [77, с. 12]. В контексте языкового образования иностранных студентов данный подход предполагает предварительное изучение социокультурного контекста использования неродных языков, социокультурного контекста обучения иностранному языку в конкретной стране; развитие самосознания иностранного студента как культурно-исторического субъекта, носителя коллективных и

индивидуальных социокультурных характеристик; становление активной позиции иностранного студента как субъекта диалога культур.

Реализация данного подхода предполагает использование системы проблемных социокультурных заданий: познавательно-поисковых, исследовательских задач, коммуникативных ролевых игр, исследовательских учебных проектов, учебных дискуссий.

Социокультурный подход обуславливает объективную связь человека с культурой как системой ценностей и дает возможность развития личности иностранного студента через присвоение общекультурных ценностей, понимание и принятие норм и ценностей иной лингвокультуры, формирования способности выбирать модель коммуникативного поведения в соответствии с законами иного лингвосообщества, что предполагает ориентацию педагогического процесса на общечеловеческие ценности, мировую и национальную духовную культуру. При этом фольклор, являясь отражением этнокультурных особенностей любого лингвосообщества, становится основным средством обучения иностранных студентов в рамках подобного подхода.

Поскольку социокультурный подход основан на триединстве языка, культуры и личности, в образовательном процессе, построенном на его основе, язык очень тесно переплетается с культурными особенностями страны, следовательно, методики, основанные на социокультурном подходе, непременно включают в себя страноведческий аспект, ориентируясь при этом не только на развитие языковых знаний, но также креативности и общего кругозора иностранного студента, что позволяет ему легко ориентироваться в поликультурном мире с помощью такого мощного объединяющего фактора, как язык, основной целью изучения которого выступает становление культурно-языковой личности.

Ведущим принципом социокультурного подхода, приобретающим особую значимость в контексте развития коммуникативной культуры иностранных студентов, становится *принцип межкультурного обучения*,

согласно которому профессиональная подготовка иностранного студента должна иметь межкультурную направленность. Подобный принцип предусматривает отбор и использование в процессе изучения иностранного языка текстов, аудио- и видеоматериалов, информативных с позиций представленности в них сведений о культуре страны изучаемого языка и культуры речевого общения. Подобные материалы побуждают иностранных студентов к сравнению и сопоставлению различных проявлений родной и изучаемой лингвокультуры, развивая способность ориентироваться в поликультурном мире.

Принцип комплексного подхода к мотивации (Р.К. Миньяр-Белоручев, В.В. Сафонова) предусматривает использование в процессе обучения различных стимулов для поддержания творческой и познавательной активности иностранных студентов и укрепления интереса к изучению языка. Опора на данный принцип способствует повышению эффективности усвоения иностранными студентами лингвистических знаний и соответствующих им речевых умений и навыков.

Комплексный подход к мотивации направлен на формирование у иностранных студентов:

1. Чуткости и интереса к феноменам иной ментальности и культуры;
2. Умения воспринимать и понимать эти феномены, сравнивать их с собственным мировидением и культурным опытом, находить между ними различия и общность;
3. Умения ориентироваться в феноменах иного образа жизни, иного образа сознания, иной иерархии ценностей, вступать с ними в диалог;
4. Умения критически осмысливать новую социокультурную информацию и обогащать собственную картину мира [20, с. 145].

3. Компетентностный подход (N. Chomsky, L. Bachman, M. Canale, M. Swain, в отечественной педагогике - А.В. Хуторской, О. Н. Шахматова, В.А. Исаев и др.) предоставляет необходимую методологическую базу для развития способности иностранного студента эффективно использовать теоретические знания, полученные в ходе обучения, и применять сформированные в процессе языкового образования умения и навыки в практике решения различных проблемных ситуаций, адаптироваться к различным этническим, конфессиональным, экономическим и социокультурным условиям. В рамках данного подхода стратегической целью изучения иностранного языка становится формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

Существенными для процесса обучения иностранным языкам в вузе являются следующие положения компетентностного подхода:

1. компетентность – деятельностная категория, которая проявляется только в рамках определенной деятельности; быть компетентным значит быть способным мобилизовать полученные знания и опыт в той или иной ситуации;
2. компетентность не сводится к знаниям, навыкам и умениям, она включает их в себя, поскольку они есть формы проявления компетентности на разных этапах ее формирования;
3. формирование компетентности – процесс, который никогда не заканчивается, значимым фактором формирования компетентности является образование;
4. природа компетентности такова, что она может проявляться только при условии глубокой личной заинтересованности человека в том или ином виде деятельности [92, с. 25].

Следует отметить наличие в компетентностном подходе личностного компонента, что обуславливает концентрацию внимания на самом иностранном студенте как на познающем субъекте учебной деятельности.

При этом система обучения обеспечивает максимальный учет индивидуально-психологического и этнического своеобразия иностранного студента, что достигается самим содержанием и формой учебных заданий, нацеленных на стимулирование его интеллектуальной и творческой активности, развитие различных сфер личности иностранного студента.

В контексте компетентного подхода в качестве основной цели языкового образования выступает обучение иноязычному межкультурному общению, содержание которого включает в себя следующие компоненты:

- лингвострановедческие, социокультурные, историко-культурологические, фоновые *знания*;
- вербальные и невербальные социокультурные *навыки*;
- вербальные и невербальные перцептивные и коммуникативные творческие *умения* иноязычного общения.
- коммуникативно значимые *качества личности*: толерантность к представителям инокультурной среды, культура межнационального взаимодействия, осознание общения как социокультурной ценности.

Компетенции, формируемые в процессе языковой подготовки иностранных студентов, обладают рядом особенностей:

- Многофункциональность, т.к. компетенции могут реализовываться в повседневной жизни иностранных студентов в процессе решения различных проблем и профессиональных задач, для исполнения социальных ролей и реализации характерных для них коммуникативных стратегий;
- Надпредметность и междисциплинарность, поскольку формируемые компетенции могут проявлять себя не только в процессе изучения иностранного языка, но и в ходе освоения смежных дисциплин гуманитарного цикла, обеспечивая дальнейшее интеллектуальное развитие иностранных студентов,

совершенствование навыков саморегуляции и рефлексии [92, с. 26].

С позиций развития коммуникативной культуры иностранных студентов особую значимость приобретают следующие принципы компетентностного подхода: принцип сотрудничества, принцип проблемности, принцип системности, принцип индивидуализации.

Принцип сотрудничества предполагает диалог в отношениях «преподаватель-студент», основывающийся на увлекательной совместной деятельности и сотрудничестве, направленном на достижение общей цели. Преподаватель и студенты выступают как равноправные субъекты.

Принцип проблемности позволяет сблизить процессы познания и обучения. Образовательная деятельность, основанная на принципе проблемности, переводит иностранных студентов с позиции пассивного восприятия знаний на позиции активного их усвоения и применения в практике решения учебных и профессиональных задач, то способствует развитию ключевых компетенций иностранных студентов.

Принцип системности реализуется за счет структурирования языкового материала и обеспечения иностранных студентов прочными лингвистическими знаниями за счет его максимальной ротации в различных коммуникативных упражнениях.

Принцип индивидуализации играет ведущую роль в процессе усвоения языковых знаний, поскольку позволяет учитывать индивидуально-личностные особенности, наиболее существенно влияющие на когнитивно-коммуникативную деятельность иностранных студентов.

Важным условием результативности процесса развития коммуникативной культуры иностранных студентов является интеграция коммуникативного, социокультурного и компетентностного подходов к обучению. Подобные подходы обуславливают методическую систему обучения иностранному языку, определяя дидактические принципы и модель обучения, включающую в себя методы и приемы формирования

коммуникативной культуры, а также способы их реализации в комплексе конкретных упражнений.

Следует отметить, что процесс формирования коммуникативной культуры иностранных студентов отличается рядом особенностей:

1. Невозможность реализации методического принципа опоры на родной язык, поскольку студенты иноязычной культуры изучают один иностранный язык посредством другого, чаще всего государственного языка страны пребывания.

2. Сложности прогнозирования возможных трудностей, связанных с явлением межъязыковой интерференции. В большинстве случаев педагог, работающий с иностранными студентами, не знает их родного языка и не может предвидеть появление неизбежных ошибок, к которым приводит механический перенос правил одного языка на другой.

Все это может служить препятствием на пути к развитию коммуникативной культуры иностранных студентов. В целях минимизации возможных трудностей представляется целесообразным организовать изучение различных аспектов иностранного языка.

Разработанная модель предполагает развитие коммуникативной культуры иностранных студентов в следующих **формах** работы:

- аудиторные занятия по практике устной и письменной речи, на которых проводятся воспитательные беседы по проблеме развития коммуникативной культуры, обсуждается актуальность поставленной проблемы и пути развития культуры; занятия по практической грамматике, на которых закрепляются языковые знания и совершенствуется способность применять их с целью решения коммуникативных задач; занятия по аудированию художественного текста, на которых осуществляется знакомство с иноязычной лингвокультурой;

- домашняя и самостоятельная работа, направленные на закрепление полученных на практических занятиях языковых и социокультурных знаний, речевых умений и навыков; на поиск учебного материала, необходимого для подготовки проектов, на чтение неадаптированной художественной литературы на иностранном языке.

Аудиторные занятия предполагают комбинирование следующих форм организации учебной деятельности:

- Индивидуальная работа иностранных студентов предполагает самостоятельное усвоение языковых знаний, поиск информации, необходимой для выполнения заданий лексико-грамматического характера, чтение неадаптированной художественной литературы на иностранном языке, подготовку к практическим занятиям.

- Парная форма работы применяется в процессе закрепления нового языкового материала при совместном выполнении упражнений условно-речевого и речевого характера, контроля и самоконтроля результатов учебной деятельности.

- Групповая форма работы используется для совершенствования коммуникативных навыков в процессе языковых и речевых игр, проведения дебатов, подготовки и презентации совместных проектов. Групповая форма учебной деятельности позволяет стимулировать коммуникативную активность интровертированных студентов, создать внутреннюю мотивацию к овладению иностранным языком и развитию коммуникативной культуры, нацелить студентов на продуктивное когнитивно-личностное взаимодействие на правах равенства культур.

- Коллективная форма работы реализуется в процессе ролевых игр, подготовки выступлений к традиционным конкурсам, что позволяет активизировать процесс общения между студентами-представителями различных культур, показать значимость межкультурной коммуникации как общечеловеческой ценности, развить способность адекватно понимать и принимать национальное своеобразие партнеров по общению.

Оптимальное сочетание индивидуальных, парных, групповых и коллективных форм работы способствует повышению мотивации к изучению иностранного языка, стимулирует познавательную и творческую активность иностранных студентов, что является положительным фактором развития коммуникативной культуры.

Разработанная модель предполагает развитие коммуникативной культуры иностранных студентов с помощью следующих **методов**:

- беседа – метод, сущность которого заключается в побуждении иностранных студентов к актуализации уже известных знаний, усвоению новых знаний, необходимых для осуществления коммуникативной деятельности, путем самостоятельных выводов и обобщений, которые рождаются в процессе размышлений над целенаправленными и умело поставленными вопросами преподавателя;

- дискуссия, то есть обмен мнениями по проблемам развития межкультурной коммуникации;

- упражнение – планомерное организованное повторное выполнение действий с целью овладения ими или повышения их качества.

- игровые методы (ролевые и деловые игры);

- метод проектов, сущность которого заключается в освоении студентами лингвистических знаний и речевых умений в процессе самостоятельного выполнения постепенно усложняющихся учебных

задач;

- методы контроля (анкетирование, тестирование).

В разработанной модели в качестве **средств** обучения, обеспечивающих развитие коммуникативной культуры иностранных студентов, выступают система коммуникативно направленных упражнений, произведения классической художественной литературы, материалы СМИ.

Освоение языковых знаний и развитие соответствующих им коммуникативных умений и навыков в рамках разработанной нами модели основывается на системе упражнений, соответствующих формату международных экзаменов, подтверждающих владение английским языком (TOEFL, IELTS, FCE) и включает языковые упражнения (задания на множественный выбор, исправление преднамеренно допущенных ошибок, заполнение пропусков в тексте подходящим по смыслу словом, преобразование исходных предложений), условно-речевые и речевые упражнения (групповая дискуссия, ролевая игра, дебаты).

Основой развития грамматического аспекта коммуникативной компетенции в рамках разработанной модели служат оригинальные тексты сказок О. Уайльда. При этом алгоритм работы выглядит следующим образом: текст разделен на несколько отрывков, каждый из них преобразован в тренировочное упражнение, целью которого является закрепление основных грамматических тем, рассматриваемых в процессе профессионального обучения иностранных студентов по специальности «английский язык»: правила использования артикля, глагольных форм действительного и страдательного залога; грамматические категории прилагательных и наречий, нормы употребления предлогов, союзов и союзных слов, речевые функции безличных форм глагола, модальных глаголов; порядок слов в предложении и др.

За первичным выполнением языковых упражнений и контролем качества их выполнения следует этап вторичного прочтения текста с целью более детального его понимания и обсуждение прочитанного в процессе

выполнения речевых упражнений. Особенно значимым с позиций становления коммуникативной культуры иностранных студентов представляется задание на сравнение ключевых лингвокультурных концептов, отраженных в художественном произведении, взятом за основу предлагаемого комплекса, с пониманием тех же концептов, отображенном в языковой картине мира тех народов, представителями которых являются иностранные студенты.

Разработанная нами модель предусматривает развитие лексического аспекта лингвистической компетенции иностранных студентов за счет выполнения лексических упражнений, объединенных общими темами «Семья в современном обществе», «Путешествия. Страны мира», «Праздники в Великобритании и США. Традиции. Этикет», «Человек. Характер. Карьера», «Система образования в англоязычных странах», «Защита окружающей среды», «Искусство: живопись, музыка, литература, театр, кинематография», «Технический прогресс. Средства массовой коммуникации», «Политическая жизнь: проблемы демократии и глобализации». Основой данной программы служат статьи педагогической, научно-популярной и политической тематики Интернет-версий британских и американских периодических изданий (“The Guardian”, «The Independent”, “The Washington Post”, “The New York Times”). Выполнение языковых и речевых упражнений, составленных на материале публикаций данного периодического издания, способствует успешному овладению формой и значением лексических единиц с национально-культурным компонентом семантики.

Развитие фонетических навыков в рамках разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования предполагает ознакомление с правилами артикуляции английских звуков, особенностями интонационных структур английской речи и основными фонетическими явлениями, к которым относится ассимиляция, редукция звуков, латеральный и носовой взрыв, потеря взрыва.

Становление фонетической компетенции иностранных студентов основано на использовании фольклорных форм: пословиц, поговорок, детских рифм, народных песен и сказок. Знакомство с паремиологическим фондом изучаемого языка позволит иностранному студенту осуществить коммуникативную деятельность в соответствии с этическими установками, отраженными в концептосфере постигаемой культуры, и моделировать свое собственное поведение согласно нормам и ценностям, традиционным для ее носителей.

Развитию артикуляционных навыков и фонематического слуха во многом способствует изучение сонетов У. Шекспира. Поскольку сонет есть стихотворная форма, отличающаяся строгим порядком рифм (авав cdcd efef gg) и специфической фонетической организацией, данное литературное произведение можно считать прекрасным методическим средством формирования фонетического аспекта лингвистической компетенции. Изучение сонетов У. Шекспира способствует приобщению к концептуальной системе мировидения носителей иностранного языка, развитию умения выявлять сходные и различные черты в мировосприятии представителей разных лингвокультур, принимать национальное своеобразие партнеров по коммуникации, что в целом ведет к формированию готовности вступать в межкультурное общение.

Данная модель предусматривает развитие дискурсивной компетенции иностранных студентов на основе изучения ими средств когезии и речевых формул, наиболее часто используемых носителями языка в следующих коммуникативных ситуациях: приветствие, обращение, прощание, благодарность, извинение, просьба, предложение, согласие, несогласие, запрещение, удивление, сомнение, сочувствие, одобрение, похвала, порицание, поздравление, пожелание.

Становлению дискурсивной компетенции иностранных студентов во многом способствуют групповые формы организации учебно-

познавательной деятельности: дискуссии, ролевые и деловые игры, дебаты.

Метод дискуссии реализуется в следующих приемах:

- «Ток-шоу»: группа из нескольких человек в присутствии «зрителей» ведет беседу на заранее выбранную тему. Подобный прием сочетает признаки интервью, дискуссии, игры. Эффективность «ток-шоу» во многом зависит от личности ведущего, его коммуникативной культуры.

- «Круглый стол» предполагает совместное обсуждение заранее подготовленной проблемы с позиции равенства участников дискуссии. В процессе обсуждения анализируются тезисы и антитезисы, вырабатывается единая позиция по дискуссионной проблеме [42, с. 124].

- «Дебаты»: обсуждение заранее выбранной проблемы с целью убеждения оппонента в правильности предлагаемого решения поставленной проблемы. Подобная форма проведения дискуссии предполагает наличие у оппонентов ораторских навыков, способности убеждать, высокий уровень дискурсивной компетенции.

Ролевые игры позволяют иностранным студентам усваивать этические нормы и правила коммуникативного поведения, принятие в том или ином лингвокультурном сообществе и примерить на себя социальные роли, характерные для данного сообщества, познакомиться с его культурными традициями, развивать умения совместной коммуникативной деятельности.

Для ролевой игры характерны следующие дидактические приемы:

- Воссоздание коммуникативной ситуации
- Визуальная экскурсия
- Драматизация, направленная на создание коммуникативной ситуации, приближенной к условиям реального общения

- Рефлексивная идентификация (идентификация с объектом общения и повествование от его имени) [42, с. 120].

Ролевая игра может рассматриваться как модель общения в единстве ее коммуникативного, интеракционного и перцептивного аспектов.

Такие формы организации учебной деятельности как дискуссии, ролевые и деловые игры способствуют развитию навыков логической организации речи, умения последовательно и доказательно излагать собственное мнение. Кроме того, в процессе совместного обсуждения проблем формируется не только дискурсивный, но и социальный аспект коммуникативной компетенции, который подразумевает готовность и желание вести продуктивный диалог с партнером по общению. Помимо этого, стремясь построить убедительное высказывание, иностранный студент неизбежно столкнется с необходимостью выбора языковых форм, адекватных цели высказывания, что способствует становлению социолингвистической компетенции студентов иноязычной культуры.

Основой развития социокультурной компетенции иностранных студентов в рамках предлагаемой модели служат произведения О. Уайльда «Портрет Дориана Грея», У.С. Моэма «Луна и грош», Т. Драйзера «Сестра Керри», А. Кронина «Цитадель», Дж. Голсуорси «Собственник», Л. Кэрролла «Алиса в стране чудес» и Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби». Являясь отражением важнейших концептов английской и американской лингвокультуры, эти произведения служат ключом к постижению национальной картины мира Великобритании и США.

Чтение предлагаемых произведений может выступать как эффективное средство развития коммуникативной компетенции в единстве всех ее аспектов:

- лингвистического, так как позволяет оптимизировать процесс усвоения языкового материала;
- социолингвистического, поскольку текст предлагаемых произведений является наглядной иллюстрацией

использования различных языковых форм в соответствии с целью коммуникации;

- социокультурного, так как авторский текст может выступать в качестве источника знаний о культуре английского и американского лингвосообщества;
- дискурсивного, поскольку совместное обсуждение прочитанных произведений способствует развитию навыков и умений логической организации речи, преодолению языковых барьеров в процессе коммуникации.

Разработанная модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования предусматривает развитие *социально-психологической компетенции* на основе обеспечения иностранных студентов знаниями моделей вербального и невербального коммуникативного поведения, принятого в иноязычной культуре, способов преодоления негативных эмоциональных состояний, технологий конструктивного решения конфликтов; развитие навыков эмпатии и рефлексии. Решению этих задач во многом способствует социально-психологический тренинг коммуникативной компетенции, партнерских отношений и личностного роста иностранного студента.

Особое место в методике формирования социально-психологической компетенции занимает социально-психологический тренинг, который представляет собой «один из методов активного обучения и психологического воздействия, осуществляемого в процессе интенсивного группового взаимодействия и направленного на повышение компетентности в сфере общения, в котором общий принцип активности обучаемого дополняется принципом рефлексии над собственным поведением и поведением других участников групп» [36, с. 94].

Необходимо отметить, что тренинг как средство психологического воздействия обладает рядом существенных преимуществ по сравнению с другими формами обучения:

1. высокая активность участников;
2. ведущая роль преподавателя;
3. создание оптимальных условий для обмена опытом между участниками;
4. акцентирование на настоящем моменте;
5. возможность проявления исследовательской позиции участников;
6. высокая интенсивность взаимодействия;
7. высокий активизирующий потенциал;
8. развивающий характер обучающего взаимодействия [91, с. 16].

В процессе тренинга происходит отработка иностранными студентами следующих коммуникативных техник:

- техники установления контакта
- техники активного слушания
- техники поддержания разговора
- техники, способствующие пониманию
- техники информирования
- техники убеждения
- техники аргументирования
- техники снижения эмоционального напряжения
- техники реализации невербального поведения [91, с. 18].

В целях снятия психоэмоционального напряжения особенно эффективным является использование таких форм арттерапии как библио- и сказкотерапия.

Арттерапия представляет собой специализированную форму психотерапии, основанную на изобразительном искусстве и творческой деятельности. Арттерапия позволяет экспериментировать с чувствами, исследовать и выражать их на символическом уровне, так как образы художественного творчества отражают все виды подсознательных процессов, включая страхи, конфликты, воспоминания детства, мечты. Основная цель

арттерапии – гармонизация развития личности через развитие способности самовыражения и самопознания [36, с. 73-74].

В целях развития социально-психологической компетенции иностранных студентов нами применялись следующие формы арттерапии:

- библиотерапия - специальное коррекционное воздействие на индивида с помощью чтения специально подобранной литературы в целях нормализации или оптимизации его психического состояния [36, с. 75].

Коррекционное воздействие чтения проявляется в том, что те или иные образы и связанные с ними чувства, влечения, желания, мысли, усвоенные с помощью книги, восполняют недостаток собственных образов и представлений, заменяют тревожные мысли и чувства или направляют их к новым целям. Таким образом, можно ослабить или усилить воздействие на чувства для восстановления душевного равновесия [36, с. 76].

- Сказкотерапия – метод, использующий сказочную форму для интеграции личности, развития творческих способностей, расширения сознания, совершенствования взаимодействий с окружающим миром.

Тексты сказок вызывают интенсивный эмоциональный резонанс. Образы сказок обращаются одновременно к сознанию и подсознанию студента, что дает особые возможности для коммуникации.

Выделяют следующие коррекционные функции сказок:

- 1) Психологическая подготовка к напряженным эмоциональным ситуациям,
- 2) Символическое отреагирование физиологических и эмоциональных стрессов,
- 3) Принятие в символической форме своей физической активности [36, с. 79].

Технология музыкотерапии применяется в рамках разработанной модели для снятия психоэмоционального напряжения на занятиях по

практической грамматике и другим дисциплинам, связанным с повышенными умственными нагрузками. При небольших затратах времени музыкотерапия способна быстро восстановить умственную активность и работоспособность студентов.

Разработанная модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования позволяет решить следующий комплекс педагогических задач:

- становление чувства социальной и национальной полноценности, терпимости к представителям других народов и конфессий;
- воспитание культуры межнационального и межконфессионального общения;
- становление социальной направленности личности как готовности к реализации социально значимых целей в соответствии с личными потребностями и возможностями на основе принятых в обществе моральных норм и ценностей;
- развитие гражданской культуры в совокупности ее политического, экономического, правового, нравственного, экологического аспектов.

Решение обозначенных задач подразумевает включенность иностранных студентов в совместную деятельность на равных позициях со сверстниками-представителями страны пребывания. В процессе когнитивно-личностного взаимодействия иностранные студенты усваивают модели лингвоповедения, принятые в иноязычной культуре, учатся строить коммуникативную деятельность в соответствии с моральными нормами и нравственными ценностями, принятыми в ином лингвокультурном сообществе.

В разработанной модели в качестве ведущего метода развития коммуникативной культуры иностранных студентов выступает метод проектов – самостоятельно планируемая и реализуемая студентами работа,

в которой общение связано с интеллектуально-эмоциональным контекстом деятельности [46, с. 150].

Данный метод является особенно эффективным в процессе обучения иностранных студентов, так как направлен на использование всех видов речевой деятельности. Основная цель данного метода – организация проективной деятельности, восприятие элементов культуры, которые мотивируют к активному межкультурному общению. Метод стимулирует иностранных студентов к практической исследовательской деятельности, направленной на поиск информации, необходимой для выполнения проекта; позволяет эффективно комбинировать индивидуальную, парную и групповую формы учебной деятельности с учетом личностных особенностей иностранных студентов. Эффективность применения метода проектов в целях ценностного отношения к коммуникации и воспитания культуры межличностного взаимодействия иностранных студентов во многом зависит от правильного выбора темы проекта. Предпочтение следует отдавать проектам страноведческого характера, успешное выполнение которых предусматривает изучение и систематизацию информации об этнокультурных особенностях страны изучаемого языка, содействуя тем самым становлению социокультурной компетенции иностранных студентов и формированию толерантного отношения к иноязычной культуре во всех ее проявлениях,

Процесс развития коммуникативной культуры иностранных студентов можно разделить на следующие *этапы*:

1. *Диагностика готовности иностранных студентов к проявлению коммуникативной культуры в процессе общения.* На данном этапе с помощью методов психолого-педагогической диагностики определяется уровень развития эмоционально-волевой и когнитивной сферы личности иностранного студента, выявляется степень владения языком страны пребывания. Подобная диагностика позволяет спрогнозировать появление трудностей, с которыми может столкнуться иностранный студент в процессе

обучения, и спланировать совместную с педагогом социально-педагогическую деятельность в соответствии с индивидуально-личностными особенностями студента.

2. Групповая работа, направленная на овладение знаниями и развитие коммуникативной и социокультурной компетенций данного контингента студентов. Основная цель данного этапа развития коммуникативной культуры – обеспечение иностранных студентов лингвистическими, социально-психологическими и социокультурными знаниями, составляющими основу коммуникативной, социально-психологической и общекультурной компетенции.

3. Формирование опыта коммуникативного поведения в рамках стандартных ситуаций, в которых реализуется речевое поведение партнеров по общению в типичных социально-коммуникативных ролях. Типичными ролями в рамках официального общения можно считать следующие: учитель - ученик, руководитель – подчиненный, продавец – покупатель, чиновник – посетитель госучреждения, оратор – аудитория, интервьюер – интервьюируемый). К стандартным ситуациям, в рамках которых реализуются подобные социально-коммуникативные роли, можно отнести совещания, переговоры, учебные занятия, интервью, инструктаж, дебаты. В ситуациях неформального общения (свободных беседах) реализуются социально-коммуникативные роли друга, коллеги, соученика, дочери, сына, сестры, брата, знакомого.

4. Развитие ключевых умений и навыков общения иностранных студентов в вариативных учебных ситуациях, к которым относятся проблемные и конфликтные ситуации, ситуации выбора и принятия ответственных решений, успеха и неуспеха, критики и самокритики, ситуации освоения новых способов деятельности.

5. Проявление сформированных компетенций в практической коммуникативной деятельности. Важнейшим условием эффективности формирования коммуникативной культуры иностранных студентов данным

этапе является их активное участие в традиционных и ключевых творческих делах вуза, в частности, в проведении дебатов и диспутов по актуальным вопросам развития родной и иностранной культуры, по ключевым проблемам межкультурной интеграции.

Опытно-экспериментальная проверка разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов представлена во второй главе.

ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ

В результате теоретического рассмотрения проблемы развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования были сделаны следующие выводы:

1. Понятие «коммуникативная культура» в отечественной литературе практически не используется и содержательно точно не определяется. Это обусловило необходимость рассмотрения данного понятия в общеязыковом, психологическом и педагогическом аспектах. Проведенный анализ психолого-педагогической и методической литературы позволил уточнить понятия «коммуникативная культура», «коммуникативная культура иностранных студентов», «развитие коммуникативной культуры иностранных студентов»:

▪ **коммуникативная культура** определяется как готовность иностранных студентов осуществлять межкультурный диалог, проявляя владение средствами коммуникации, способами деятельности и коммуникативными характеристиками личности с целью преодоления этнокультурных, психологических и лингвистических различий партнеров по общению.

▪ **коммуникативная культура иностранных студентов** представляет собой способ самовыражения личностью совокупности ее социально-психологических характеристик, обеспечивающий деятельностное проявление коммуникативной и социально-психологической компетенции для решения поставленных учебных и профессиональных задач;

▪ **развитие коммуникативной культуры иностранных студентов** определяется как приращение у них языковых знаний и соответствующих им речевых умений и

навыков; развитие способностей к использованию иностранного языка как средства преодоления коммуникативных барьеров в процессе межкультурной коммуникации.

2. В структуре коммуникативной культуры следует выделить следующие компоненты: лингвистический (фонетическая, грамматическая, лексическая компетенции), социокультурный (социокультурная, социально-психологическая компетенции) и дискурсивный (дискурсивная компетенция).

3. В совокупность критериев, определяющих развитие коммуникативной культуры иностранных студентов, входят следующие лингвистический, социокультурный, дискурсивный.

ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО РАЗВИТИЮ КОММУНИКАТИВНОЙ КУЛЬТУРЫ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

2.1. Описание этапов опытно-экспериментальной работы

Опытно-экспериментальная работа по развитию коммуникативной культуры иностранных студентов проводилась в Пензенском государственном университете на историко-филологическом факультете Педагогического института им. В. Г. Белинского со студентами I-IV курсов, обучающихся по направлению подготовки «Педагогическое образование», профиль - «Английский язык» в период с 2014 по 2018 год.

Выбор студентов данных курсов обусловлен тем, что к этому времени иностранные студенты уже проходят этап адаптации к новым социокультурным условиям, они владеют определенным уровнем коммуникативной культуры, они осознают значимость ее дальнейшего развития для будущей учебно-профессиональной деятельности.

Кроме того, студенты I-IV курсов располагают определенным объемом лингвистических знаний как на языке страны пребывания, так и на изучаемом иностранном языке; имеют широкий опыт коммуникативного взаимодействия с представителями иноязычной культурной среды, что позволяет достичь цели эксперимента.

Проводимый эксперимент содержал следующие этапы:

1. Диагностический (констатирующий эксперимент);
2. Формирующий (формирующий эксперимент);
3. Контролирующий (контрольный эксперимент).

Целью *констатирующего эксперимента* являлось определение исходного уровня развития коммуникативной культуры иностранных студентов. Данная цель была конкретизирована в следующих задачах:

1. Диагностика коммуникативной культуры иностранного студента.

2. Определение возможностей студентов в использовании иностранного языка в процессе межкультурной коммуникации.

Для решения поставленных целей и задач использовались следующие методы исследования:

- педагогические (включенное наблюдение, тестирование, анкетирование, беседа, моделирование коммуникативных ситуаций, ролевая игра);
- психологические: определение уровня общительности (тест В.Ф. Ряховского), диагностика экстравертированности-интравертированности (шкала А.Н. Лутошкина), эмпатии (методика А.А. Меграбяна), рефлексии (методика А.В. Карпова);
- статистические методы обработки полученных данных (критерий Пирсона).

С целью реализации задачи диагностики развития коммуникативной культуры иностранных студентов была сформирована экспериментальная и контрольная группы, в состав которых вошли студенты девяти подгрупп общей численностью 100 человек, различия в уровне языковой подготовки которых были незначительны. Результаты проведенного анкетирования также учитывались при формировании экспериментальной группы. Были выбраны те студенты, которые выразили схожее отношение к культуре коммуникации и обладали сходной мотивацией к изучению иностранного языка со студентами из контрольной группы.

В качестве диагностического инструментария для определения уровня развития коммуникативной культуры иностранного студента выступало моделирование коммуникативной ситуации, что подразумевало постановку коммуникативной цели, достижение которой предполагало выбор определенной коммуникативной стратегии, что требовало от иностранного

студента реализации модели коммуникативного поведения, максимально соответствующей его коммуникативной роли, условиям и задачам общения.

Умения и навыки построения эффективного коммуникативного взаимодействия диагностировались в следующих организационных формах общения:

1. установление отношений;
2. «интервью»;
3. планирование совместной деятельности;
4. воздействие-побуждение;
5. обсуждение результатов деятельности;
6. дискуссия [70, с. 50].

В процессе установления отношений иностранным студентам предлагалось решить ряд коммуникативных задач, направленных на реализацию следующих речевых функций: вежливое обращение к партнеру по коммуникации, тактичное привлечение внимания предполагаемого собеседника, приветствие, самопрезентация, приглашение, комплимент, извинение, прощание, выражение согласия, одобрения, сочувствия. К примеру, на первом занятии экспериментальной группе было предложено задание рассказать о себе и своей родной стране, что потребовало от студентов знаний речевых формул, используемых в коммуникативной ситуации самопрезентации, предполагало демонстрацию навыков работы с аудиторией, привлечение внимания слушателей и поддержания их интереса в ходе восприятия выступления.

Интервьюирование предполагало решение коммуникативных задач следующего характера: запрос различной информации, запрос мнения, запрос-напоминание, сообщение, дополнение, просьба, иллюстрирование примерами, конкретизация. В рамках проведенного констатирующего эксперимента иностранным студентам было предложено провести опрос студентов историко-филологического факультета, обучающихся по направлению подготовки «Педагогическое образование» по профилю

«Английский язык», о необходимости включения в учебный план четвертого иностранного языка.

Процесс планирования совместной деятельности подразумевал постановку задания, выдвижение предложений его решения, формулирование рекомендаций, пояснений, выражение мнения о возможности (невозможности) выполнения задания, об уверенности (неуверенности) в эффективности совместно разработанного плана действий. Задачей иностранных студентов было разработать подробный маршрут экскурсии для сокурсников по культурно значимым центрам страны изучаемого языка. Работа выполнялась в парах, результаты совместной деятельности выносились на обсуждение всей экспериментальной группы.

В ходе обсуждения результатов деятельности иностранные студенты формулировали выводы, оценивали эффективность собственных действий, описывали процесс реализации плана совместной деятельности, объясняли целесообразность этапов реализации предложенного ими алгоритма действий.

Такая организационная форма общения как воздействие-побуждение предполагала реализацию следующих речевых функций: запрет, напоминание, возражение, отказ, отрицание, упрек, жалоба, огорчение, намерение подбодрить, обнадежить, обрадовать, успокоить. Иностранцам студентам необходимо было подбодрить сокурсника, продемонстрировавшего низкие результаты диагностики возможностей в использовании иностранного языка в процессе межкультурной коммуникации.

Дискуссионные формы общения способствовали реализации следующих речевых функций: возражение, согласие, сравнение и сопоставление, ссылка на чье-либо мнение, убеждение, уточнение, обоснование мнения, опровержение аргументов. В рамках проведенного констатирующего эксперимента иностранным студентам предлагалось

обсудить перспективы межкультурного сотрудничества между странами, гражданами которых они являются.

Для определения индивидуально-психологических особенностей и иностранных студентов, существенно влияющих на процесс развития коммуникативной культуры, были использованы психодиагностические методики определения уровня общительности (тест В.Ф. Ряховского), диагностика экстравертированности-интравертированности (шкала А.Н. Лутошкина), эмпатии (методика А.А. Меграбяна), рефлексии (методика А.В. Карпова), диагностики направленности личности, преобладающего канала восприятия информации, когнитивной сферы, что позволило получить необходимые сведения об индивидуально-личностных особенностях студентов экспериментальной группы. На основе результатов, полученных в ходе психологической диагностики, были внесены изменения в исходную модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

В целях *определения возможностей студентов в использовании иностранного языка в процессе межкультурной коммуникации* в экспериментальной группе было проведено тестирование, направленное на определение уровня владения лингвистическими знаниями (лексическими, грамматическими, фонетическими) и соответствующими им языковыми навыками на уровне лексики, фонетики, грамматики английского языка, а также степень развития умений в основных видах речевой деятельности: чтении, письме, аудировании, говорении.

Тест на определение уровня лексических знаний и навыков включал в себя задания на словообразование, поиск подходящей по смыслу лексической единицы, группирование лексем по различным признакам, заполнение пропусков в тексте соответствующей лексикой (примеры предложенных иностранным студентам тестовых заданий представлены в Приложении 3).

Уровень грамматических знаний диагностировался с помощью тестовых заданий следующего характера: заполнить пропуски в тексте грамматически оправданной формой глагола, исправить заведомо

допущенные в тексте ошибки, вычеркнуть лишнее слово, не соответствующее грамматической структуре предложения.

Определение уровня развития фонетических навыков осуществлялось после прочтения иностранным студентом фрагмента из современной английской художественной прозы.

Диагностика степени владения таким видом речевой деятельности как чтение включала тестовые задания на множественный выбор, восстановление текста, поиск конкретной информации. Подобные задания позволили определить уровень развития навыков просмотрового, поискового, изучающего и ознакомительного чтения.

С целью определения уровня развития навыков письменной речи студентом было предложено написать письмо как личного, так и делового характера для решения поставленной коммуникативной задачи.

Для определения степени развития навыков аудирования английской речи были привлечены аутентичные материалы: фрагменты новостей, лекций, информационных сообщений, озвученных в аэропортах, на вокзалах. Студентам предлагалось заполнить таблицу данными, прозвучавшими в прослушанных ими фрагментах.

Уровень развития навыков устной речи диагностировался в процессе беседы с преподавателем на культурно значимые темы.

В целях диагностики возможностей студентов в использовании иностранного языка в процессе межкультурной коммуникации студентам предлагались задания, направленные на определение знаний паремиологического фонда английского языка (пословиц, поговорок, фразеологизмов) и навыков их использования в речи с учетом коммуникативных задач; знание языковых особенностей официального, неофициального и нейтрального регистров коммуникации и владение основными стратегиями их использования в процессе общения.

Исходный уровень коммуникативной культуры иностранных студентов оценивался по следующим критериям:

Таблица 3.

Критерии развитости коммуникативной культуры иностранных студентов

	<i>Критерии</i>	<i>Показатели</i>
	<i>Лингвистический</i>	Владение языковыми знаниями и соответствующими им речевыми умениями и навыками в основных видах речевой деятельности (чтении, говорении, аудировании, письме)
	<i>Дискурсивный</i>	Владение средствами логической организации лексического и грамматического материала в процессе порождения высказывания в дискурс различных видов и различной протяженности
	<i>Социокультурный</i>	Владение знаниями социокультурной специфики стран изучаемого языка, умений строить свое коммуникативное поведение адекватно этой специфике с учетом особенностей ситуаций общения

Общий уровень развития коммуникативной культуры иностранных студентов в экспериментальной группе был оценен как средний и низкий, что обусловило необходимость практической реализации модели, позволяющей решить задачу развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

На основе данных, полученных в ходе констатирующего эксперимента, было осуществлено планирование опытного обучения и сформулирован ряд методических рекомендаций, способствующих развитию коммуникативной культуры иностранных студентов в учебном процессе. Помимо этого, полученные экспериментальные данные были использованы при проведении консультационных занятий с преподавателями факультета иностранных языков по вопросам развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

Цель *формирующего эксперимента* заключалась в экспериментальной проверке эффективности разработанной модели развития коммуникативной

культуры иностранных студентов в процессе языкового образования. Достижение поставленной цели предполагало решение ряда задач:

1. Развитие коммуникативной культуры иностранных студентов на занятиях по практике устной и письменной речи, аудированию художественного текста практической грамматике (английский язык);

2. Улучшение качества знаний грамматического аспекта английского языка и совершенствование речевых умений в области письменной коммуникации.

Постановка данной задачи была обусловлена низким уровнем грамматических знаний и речевых умений в области письменной коммуникации, продемонстрированным иностранными студентами в ходе констатирующего эксперимента.

Для достижения поставленных целей и задач осуществлялась реализация разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Задача развития коммуникативной культуры иностранных студентов на занятиях по практике устной и письменной речи, практической грамматике (английский язык), аудированию художественного текста предполагала проведение опытного обучения, для организации которого были подготовлены следующие дидактические материалы: дидактический раздаточный материал; учебно-методическое пособие по тематике I-IV курсов «Психолого-педагогическое сопровождение формирования коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования».

Текстовые материалы для учебно-методического пособия, дидактических разработок подбирались таким образом, чтобы они содержали информацию, соответствующую профессиональным интересам студентов. Тематика текстов разрабатывалась таким образом, чтобы в ней были отражены тексты разных жанров и типов, содержащие социолингвистическую

и социокультурную информацию. Все представленные в учебно-методическом пособии упражнения обладают коммуникативной и культурологической направленностью, так как только в этом случае возможно сформировать высокий уровень коммуникативной культуры иностранных студентов.

Система упражнений, выступающая в качестве важнейшего средства обучения, была разработана с учетом основных принципов (характеристика которых дана в параграфе 1.2), составляющих основу предлагаемой модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов и содержала задания на развитие языковых навыков лексического, грамматического характера, совершенствование речевых умений в чтении, говорении, аудировании, письме, упражнения на развитие коммуникативной компетенции.

Для развития коммуникативного компонента коммуникативной культуры студентам были предложены задания, направленные на развитие коммуникативной компетенции, расширение опыта межличностного взаимодействия. При этом в соответствии со структурой коммуникативной компетенции были выделены следующие направления педагогической деятельности и разработан алгоритм развития коммуникативной культуры иностранных студентов в рамках каждого из выделенных направлений:

- *Развитие лингвистической компетенции:*

1. Обеспечение иностранных студентов лингвистическими знаниями в области фонетики, лексики, грамматики.
2. Закрепление полученных лингвистических знаний с помощью следующей системы упражнений:

Таблица 4.

Система упражнений, направленная на развитие лингвистической компетенции иностранных студентов

<i>Характер упражнений</i>	<i>Примеры заданий</i>
--------------------------------	------------------------

<i>Грамматические</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Заполнить пропуски в тексте грамматически соответствующей формой слова, данного в скобках; - Заполнить пропуски в тексте подходящим по смыслу словом (артиклем, предлогом, местоимением, союзом); - Исправить заведомо допущенные ошибки в тексте; - Вычеркнуть слово, грамматически не соответствующее контексту; - Продолжить предложения, используя изученные грамматические явления; - Трансформировать предложение, используя изучаемый грамматический материал, не меняя при этом смысл исходного предложения.
<i>Лексические</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Определить слово по его дефиниции; - Соотнести слова с их дефинициями; - Заполнить пропуски в тексте подходящей по смыслу лексикой; - Закончить предложения, используя изученные лексические единицы; - Соединить разрозненные слова в предложения, разрозненные предложения – в связный текст; - Составить монологическое высказывание по определенной теме, употребив изученные лексические единицы; - Описать картину, фотографию, рисунок.
<i>Фонетические</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Прослушать аудиофрагмент и записать слова, в которых встречается определенный звук; - Прослушать аудиофрагмент и определить ошибки, преднамеренно допущенные диктором; - Прослушать аудиофрагмент и определить отношение диктора к описываемому им явлению, событию, объекту по интонации. - Повторить текстовый фрагмент за диктором во время паузы; - Повторить текстовый фрагмент синхронно с диктором; - Произнести определенную фразу с различной интонацией в зависимости от коммуникативной задачи; - Заучить и самостоятельно воспроизвести текстовый фрагмент.

3. Практическое применение полученных лингвистических знаний в основных видах речевой деятельности: чтении, аудировании, говорении, письме.

- Развитие социолингвистической компетенции:

1. Ознакомление иностранных студентов с социальной спецификой использования лексических единиц, грамматических структур и синтаксических конструкций.

2. Практическое применение языковых средств в ситуациях официальной и неофициальной коммуникации.

▪ *Развитие социокультурной компетенции:*

1. Обеспечение иностранных студентов лингвострановедческими знаниями.

2. Ознакомление иностранных студентов с социокультурной спецификой стран изучаемого языка с использованием аутентичных текстовых, аудио- и видеофрагментов,

3. Развитие умений построения коммуникативного поведения адекватно социокультурной специфике стран изучаемого языка в рамках аутентичных ситуаций общения.

▪ *Развитие дискурсивной компетенции:*

1. Предъявление студентам текстового, аудио или видеоматериала проблемного характера, освещающего вопросы межкультурного взаимодействия.

2. Лингвистическая обработка предъявленного дидактического материала: выполнение языковых упражнений лексического и грамматического характера. Упражнения выполняются в парах или мини-группах, что создает благоприятные условия для развития культуры межличностного взаимодействия и становления ценностного отношения к коммуникации.

3. Обсуждение проблемы, затронутой в тексте, аудио- или видеофрагменте в дискуссионных формах работы (дебаты, «круглый стол»). Особое значение на данном этапе приобретает совместный поиск способа решения обсуждаемой проблемы в

процессе ее детального обсуждения, что способствует развитию ценностного отношения к коммуникации.

Материалом для развития коммуникативной компетенции иностранных студентов служат прозаические и поэтические произведения классической английской литературы, публикации иноязычных СМИ, фольклорные произведения (сказки, детские рифмы, песни). Использование подобных материалов способствует становлению ценностного отношения к иноязычной культуре в различных ее проявлениях, развитию внутренней мотивации к изучению иностранного языка.

Становление социально-психологического компонента коммуникативной культуры осуществлялось в рамках следующего *алгоритма*:

1. Обеспечение иностранных студентов знаниями о культуре коммуникации, барьерах коммуникации и способах их преодоления, моделях вербального и невербального коммуникативного поведения, средствах преодоления негативных эмоциональных состояний.
2. Создание коммуникативных ситуаций, обеспечивающих возможность практического применения полученных теоретических знаний в процессе межличностного взаимодействия, развития навыков эмпатии и рефлексии.
3. Расширение опыта коммуникативного взаимодействия с помощью тренинговых технологий, важнейшей из которых является тренинг коммуникативной компетенции, способствующий развитию навыков вербальной и невербальной коммуникации, совершенствованию навыков эмпатии и рефлексии.
4. Снятие психоэмоционального напряжения с помощью музыкотерапии. Материалом для проведения подобных занятий послужили фольклорные песни, классические и джазовые музыкальные произведения англоязычных авторов. Работа с этим

музыкальным материалом позволила иностранным студентам не только преодолеть негативные эмоциональные состояния, причиной которых стали учебные и стрессы, но и проникнуть в английскую культуру, отражением которой явились предлагаемые иностранным студентам музыкальные фрагменты.

5. Развитие навыков рефлексии и эмпатии на основе сказкотерапии. В процессе прочтения сказки иностранный студент ассоциирует себя с главными героями, что позволяет пересмотреть собственный опыт коммуникативного взаимодействия, мысленно примерить на себя различные коммуникативные роли и модели лингвоповедения, оценить эффективность способов коммуникативного взаимодействия, наиболее часто используемых иностранным студентом.

Решение задачи развития коммуникативной культуры иностранных студентов предполагало организацию таких форм учебно-воспитательного взаимодействия, в которых и иностранные студенты, и студенты-граждане страны пребывания могли бы принять участие на правах равенства позиций.

Примером подобного рода взаимодействия может служить ежегодный фестиваль «Студенческая весна», в процессе подготовки к которому студенты-представители разных культур готовят совместное выступление на выбранном иностранном языке, объединяющем всех студентов и примиряющем те культуры, носителями которых они являются.

Постановка задачи улучшения качества знаний грамматического аспекта английского языка и совершенствования речевых умений в области письменной коммуникации была обусловлена низким уровнем грамматических знаний и речевых умений в области письменной коммуникации, продемонстрированным иностранными студентами в ходе констатирующего эксперимента. Недостаточный уровень грамматических знаний приводит к грамматическим ошибкам, затрудняющим процесс

общения и создающим коммуникационные барьеры, которые препятствуют достижению целей общения.

Особенно затруднительным представляется преодоление коммуникативных барьеров в процессе письменной коммуникации, поскольку данный вид общения исключает использование невербальных форм коммуникации, которые могли бы компенсировать непонимание, причиной которого являются допущенные иностранными студентами грамматические ошибки. Вместе с тем, письменная коммуникация становится значимой формой взаимодействия в связи с возросшей ролью Интернет-коммуникаций, которые позволяют осуществлять общение с партнерами, проживающими на значительных расстояниях друг от друга.

Совершенствование речевых умений иностранных студентов в области письменной коммуникации предполагало реализацию следующего алгоритма:

1. Обеспечение иностранных студентов знаниями о культуре письменной коммуникации:

- Знание речевых клише, используемых для создания текстов официального, неофициального и нейтрального характера;

- Знание композиционных особенностей текстов различных жанров;

- Знание лексических особенностей различных регистров письменной коммуникации (официального, неофициального и нейтрального).

2. Практическое применение полученных знаний в процессе выполнения условно-речевых упражнений со следующими формулировками заданий:

- Заполнить пропуски в деловом или личном письме подходящими по смыслу и коммуникативному стилю речевыми клише,

- Соединить разрозненные части текста в логической последовательности,
- Продолжить незавершенные предложения,
- Найти в тексте ошибки, связанные с нарушением стилистических, грамматических, лексических норм употребления языковых единиц,
- Расширить содержание текста за счет собственных комментариев,
- Трансформировать текст из нейтрального стиля в официальный/неофициальный.

3. Выполнение творческих письменных заданий следующего характера:

- составление резюме, аннотаций, рецензий
- заполнение анкет, бланков,
- написание личных и официальных писем, направленных на решение различных коммуникативных задач,
- написание эссе, статей, докладов, отчетов, текстов для поздравительных открыток.

Технология улучшения качества знаний грамматического аспекта английского языка представлена в опубликованном нами учебно-методическом пособии по тематике I-IV курсов «Психолого-педагогическое сопровождение формирования культуры коммуникации иностранных студентов в процессе языкового образования».

Реализация данной технологии способствует восполнению пробелов в грамматических знаниях иностранных студентов, совершенствованию навыков использования имеющихся языковых знаний и соответствующих им речевых умений и навыков в процессе письменной коммуникации для решения практических задач общения, что повышает эффективность процесса развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

Целью *контролирующего этапа* эксперимента была оценка эффективности применения разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования. Данная цель конкретизировалась в следующих задачах:

1. Опытнo-экспериментальная проверка эффективности модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов;
2. Повторный анализ качества полученных в ходе эксперимента эмпирических данных.

В качестве основных методов итоговой диагностики уровня развития коммуникативной культуры иностранных студентов были использованы тестовые задания, моделирование коммуникативных ситуаций. Тестовые задания были разработаны по тем же принципам, что и аналогичные методы диагностики, примененные на этапе проведения констатирующего эксперимента.

Итак, на основе разработанного алгоритма были четко определены цели, задачи и содержание каждого из этапов опытнo-экспериментальной работы: констатирующего, формирующего и контролирующего. Такая структурированность способствовала успешному проведению эксперимента и получению достоверных результатов.

2.2. Экспериментальная проверка модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования

Экспериментальная проверка педагогических эффективности разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования осуществлялась в Пензенском государственном университете на историко-филологическом факультете Педагогического института им. В. Г. Белинского. В эксперименте приняли участие 100 студентов I-IV курсов.

На диагностическом этапе в период проведения *констатирующего эксперимента* определялся уровень развития коммуникативной культуры иностранных студентов на основе показателей, представленных в таблице 3 (см. п. 2.1.). Определялся уровень сформированности компетенций по основным компонентам коммуникативной культуры: коммуникативного и социально-психологического.

Оценка показателей развития коммуникативной культуры иностранных студентов проводилась на основе критериев, представленных в Таблице 3. Учет выделенных критериев позволил выделить высокий, средний и низкий уровни развития коммуникативной культуры иностранных студентов. Представленная ниже таблица демонстрирует качественные характеристики выделенных уровней.

Таблица 5.

Уровни развития коммуникативной культуры иностранных студентов

Уровни			
Показатели	Высокий	Средний	Низкий
Коммуникативный компонент			
Лингвистический критерий (фонетика)	Студент знает правила артикуляции звуков и интонирования высказываний, правильно артикулирует звуки и соединяет их в слова в потоке речи, осуществляет успешный выбор интонационной структуры в соответствии с коммуникативной ситуацией	Возможны ошибки в артикуляции звуков и интонировании высказывания, не препятствующие пониманию высказывания	Студент допускает ошибки в артикуляции звуков и интонировании высказывания, речь оформлена фонетически неправильно, что приводит к невозможности восприятия речи студента на слух
Лингвистический критерий (лексика)	Знает звуковую и графическую формы лексической единицы, значения и нормы употребления иноязычных лексем; умеет объединять отдельные лексические единицы в связное высказывание, соответствующее цели коммуникации; способен правильно выбирать лексемы с учетом их коннотации и управления в предложении	Возможны ошибки в употреблении лексических единиц, не искажающие смысл высказывания	Студент не знает значения лексических единиц, используемых в ситуациях повседневного общения, нарушает нормы сочетаемости слов, не способен связывать лексемы в логически правильное высказывание

<i>Лингвистический критерий (грамматика)</i>	Знает формы, значения, нормы употребления и речевые функции грамматических структур; умеет успешно применять грамматические навыки в процессе коммуникации	Студент может допускать грамматические ошибки, не препятствующие пониманию высказывания	В речи студента встречается большое количество грамматических ошибок, что приводит к невозможности понимания высказывания
<i>Дискурсивный критерий</i>	Студент владеет средствами организации лексического и грамматического материала в связный текст; способен конструировать модели речевого поведения в соответствии с характером коммуникативного взаимодействия с собеседником.	Студент может испытывать трудности логического построения высказывания, не искажающие его смысл	Студент не может поддерживать коммуникативное взаимодействие, речь нелогична, понимание ее затруднено или невозможно
<i>Социокультурный критерий</i>	Знает национальные и культурные особенности социального и речевого поведения носителей языка; способен строить коммуникативное взаимодействие с учетом этнокультурных особенностей собеседника	Студент может нарушить нормы социального и речевого поведения, принятых в инокультурном сообществе, но способен разрешать проблемные ситуации, которые возникают у партнеров по коммуникации в связи с культурными различиями	Студент не знает норм и правил социального и речевого поведения, принятых в инокультурном сообществе, не способен строить коммуникативное взаимодействие с представителями иной культуры

Таблица 6.

Результаты диагностики развития
коммуникативной культуры иностранных студентов
в экспериментальной и контрольной группах
(диагностический этап эксперимента)

<i>Критерий</i>	<i>Уровень развития</i>	<i>Группа</i>	
		<i>ЭГ</i>	<i>КГ</i>
Лингвистический	Высокий	10%	8%
	Средний	44%	42%
	Низкий	46%	50%
Социокультурный	Высокий	4%	6%
	Средний	40%	46%
	Низкий	56%	48%
Дискурсивный	Высокий	6%	6%
	Средний	42%	38%
	Низкий	52%	56%

Результаты, полученные на диагностическом этапе эксперимента, позволили прийти к следующему выводу: уровень развития коммуникативной культуры иностранных студентов можно признать недостаточным, поскольку опыт коммуникативного взаимодействия с представителями иных культур незначителен, возможности студентов в использовании иностранного языка в процессе межкультурной коммуникации ограничены низким уровнем лингвистических знаний; компетенции, лежащие в основе коммуникативной культуры, развиты слабо.

Подобные результаты свидетельствуют о необходимости реализации разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов при соблюдении выделенных в пункте 1.3. педагогических условий ее эффективности.

Цель *формирующего этапа эксперимента* заключалась в экспериментальной проверке эффективности разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Содержательный компонент модели был реализован за счет использования в образовательном процессе, направленном на развитие

коммуникативной культуры иностранных студентов, игровых, дискуссионных, презентационных, тренинговых технологий, элементов музыка- и сказкотерапии; комбинирования групповых, индивидуальных и коллективных форм обучения с помощью специально разработанной системы упражнений (см. п. 2.1. табл. 4); изучения произведений классической художественной литературы, материалов английских СМИ. Выбор технологий, форм и средств обучения осуществлялся на основе коммуникативного, социокультурного, компетентностного подходов в соответствии с принципами коммуникативной направленности обучения, моделирования ситуаций межкультурного общения, аутентичности, межкультурного обучения, комплексного подхода к мотивации, сотрудничества, проблемности, системности, индивидуализации.

Приведенный ниже комплекс упражнений иллюстрирует, каким образом на практике осуществлялось развитие коммуникативной компетенции.

Так, на занятиях по практической грамматике английского языка применялся следующий алгоритм работы с комплексом упражнений:

1. Студенты делятся на команды, каждая из которых получает пакет с заданиями, представляющий собой фрагменты текста с грамматическим заданием;
2. В процессе совместного обсуждения каждая команда выполняет поставленную учебную задачу;
3. После выполнения грамматических заданий, которые содержатся в каждом из фрагментов, студентам предлагается собрать отдельные фрагменты в связный текст. Каждый фрагмент озаглавлен буквой латинского алфавита. Если фрагменты собраны правильно, то по буквам в их заглавии можно прочесть фразу, например: "Glad to see you!"
4. Студенты повторно читают текст в целях более детального его понимания;

5. Обсуждение текста;

6. Написание эссе, посвященного одной из этических проблем, затронутых в тексте.

В процессе работы с приведенным комплексом упражнений были реализованы игровые, дискуссионные технологии, использовались элементы сказкотерапии. Применение данного комплекса упражнений и указанных выше педагогических технологий способствовало развитию коммуникативной компетенции в ее грамматическом, социокультурном и дискурсивном аспекте.

Задача формирования социально-психологической компетенции иностранных студентов решалась при помощи психологического тренинга.

Упражнения тренингового характера были использованы на занятиях по практике устной и письменной речи (английский язык). Процесс их выполнения предполагал реализацию не только тренинговых, но и игровых технологий (ролевая игра), что способствовало расширению опыта коммуникативного взаимодействия, снятию психоэмоционального напряжения, формированию социально-психологической компетенции иностранных студентов.

На формирующем этапе эксперимента также удалось достичь улучшения качества знаний грамматического аспекта английского языка и совершенствование речевых умений в области письменной коммуникации, что соответствовало поставленным задачам.

Различия процессов развития коммуникативной культуры иностранных студентов в экспериментальной и контрольной группах заключались в следующем:

1) развитие коммуникативной культуры иностранных студентов в ЭГ осуществлялось на основе разработанной модели, четко регламентирующей последовательность этапов, базирующейся на основных положениях и принципах коммуникативного, социокультурного и компетентностного подходов, что означало:

- ориентацию процесса обучения на постановку и решение иностранными студентами конкретных коммуникативных задач, что обеспечивает формирование коммуникативной компетенции;
- построение взаимодействия преподавателя и студентов на основе сотрудничества и равноправного коммуникативного партнерства;
- ориентацию учебного процесса на развитие способности легко ориентироваться в поликультурном мире с помощью такого мощного объединяющего фактора, как язык, становление активной позиции иностранного студента как субъекта диалога культур.

2) в основе работы по развитию компонентов коммуникативной культуры лежал специально разработанный алгоритм (пункт 2.1.);

На *контролирующем этапе эксперимента* была осуществлена опытно-экспериментальная проверка эффективности модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования, проводился анализ качества полученных в ходе эксперимента эмпирических данных.

Для решения поставленной цели использовались следующие методы исследования:

- педагогические (включенное наблюдение, тестирование, анкетирование, беседа, моделирование коммуникативных ситуаций, ролевая игра);
- психологические: определение уровня общительности (тест В.Ф. Ряховского), диагностика экстравертированности-интравертированности (шкала А.Н. Лутошкина), эмпатии (методика А.А. Меграбяна), рефлексии (методика А.В. Карпова);
- статистические методы обработки полученных данных.

Результаты контролирующего эксперимента представлены в таблицах 7, 8.

Таблица 7.

Результаты диагностики развития
коммуникативной культуры иностранных студентов
в экспериментальной и контрольной группах
(контролирующий этап эксперимента)

<i>Критерий</i>	<i>Уровень развития</i>	<i>Группа</i>	
		<i>ЭГ</i>	<i>КГ</i>
Лингвистический	Высокий	30%	10%
	Средний	34%	44%
	Низкий	36%	46%
Социокультурный	Высокий	16%	8%
	Средний	56%	44%
	Низкий	28%	48%
Дискурсивный	Высокий	42%	10%
	Средний	36%	44%
	Низкий	22%	46%

Результаты контролирующего этапа опытно-экспериментальной работы выявили высокий уровень развития дискурсивного компонента коммуникативной культуры, средний уровень развития лингвистического и социокультурного компонентов коммуникативной культуры студентов экспериментальной группы, что свидетельствует о повышении уровня развития коммуникативной культуры. В контрольной группе показатели по уровню развития всех компонентов коммуникативной культуры изменились несущественно, и общий уровень развития коммуникативной культуры студентов контрольной группы можно охарактеризовать как низкий.

Полученные по итогам контролирующего эксперимента данные свидетельствуют о повышении коммуникативной культуры иностранных студентов в экспериментальной группе с низкого уровня до среднего, в то время как уровень развития исследуемого свойства в контрольной группе изменился незначительно.

В таблице 8 мы сопоставили результаты диагностического и контролирующего этапа эксперимента по уровню развития коммуникативной культуры.

Таблица 8.

Результаты эксперимента по развитию коммуникативной культуры студентов

<i>Критерий</i>	<i>Уровень развития</i>	<i>Экспериментальная группа</i>		<i>Контрольная группа</i>	
		<i>До экспери мента</i>	<i>После экспери мента</i>	<i>До экспери мента</i>	<i>После экспери мента</i>
Лингвистический	Высокий	10% (5 чел.)	30% (15 чел.)	8% (4 чел.)	10% (5 чел.)
	Средний	44% (22 чел.)	34% (17 чел.)	42% (21 чел.)	44% (22 чел.)
	Низкий	46% (23 чел.)	36% (18 чел.)	50% (25 чел.)	46% (23 чел.)
Социокультурный	Высокий	4% (2 чел.)	16% (10 чел.)	6% (3 чел.)	8% (4 чел.)
	Средний	40% (20 чел.)	56% (28 чел.)	46% (23 чел.)	44% (22 чел.)
	Низкий	56% (28 чел.)	28% (12 чел.)	48% (24 чел.)	48% (24 чел.)
Дискурсивный	Высокий	6% (3 чел.)	42% (21 чел.)	6% (3 чел.)	10% (5 чел.)
	Средний	42% (21 чел.)	36% (18 чел.)	38% (19 чел.)	44% (22 чел.)
	Низкий	52% (26 чел.)	22% (11 чел.)	56% (28 чел.)	46% (23 чел.)

В результате обучения студентов экспериментальной группы на основе разработанной дидактической модели количество студентов с низким уровнем развития лингвистического компонента коммуникативной культуры уменьшилось с 46% до 36%; дискурсивного компонента – с 52% до 22%. Количество студентов с высоким уровнем развития социокультурного компонента коммуникативной культуры возросло с 4% до 16%. Количество студентов со средним уровнем развития рассматриваемого качества увеличилось на 16%, что свидетельствует о положительной динамике развития коммуникативной культуры иностранных студентов

экспериментальной группы.

Данные итоговой диагностики уровня развития коммуникативной культуры иностранных студентов свидетельствуют о повышении уровня коммуникативной культуры в экспериментальных группах, что доказывает эффективность применения разработанной модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Проведенная опытно-экспериментальная работа показала, что коммуникативная культура выступает как качественная сторона повышения уровня языкового образования иностранных студентов, так как позволяет повысить уровень общей культуры, обогащать профессионально значимые знания и совершенствовать профессионально важные умения в процессе когнитивно-личностного взаимодействия с преподавателями и сокурсниками, развивать профессионально значимые личностные качества в результате межкультурной коммуникативной деятельности. Система профессионально значимых знаний, умений, навыков и личностных качеств, сформированная в процессе межличностного взаимодействия на основе проявления коммуникативной культуры, определяет готовность иностранного студента к конструктивному решению учебных и будущих профессиональных задач.

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

Опытно-экспериментальная работа по развитию коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе профессиональной подготовки явилась практической реализацией разработанной модели. На основе результатов, полученных в ходе опытно-экспериментальной работы, были сформулированы следующие выводы:

1. На диагностическом этапе эксперимента уровень развития лингвистического, социокультурного и дискурсивного компонентов коммуникативной культуры был оценен как невысокий, таким образом выявился общий низкий уровень развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

2. Учебно-воспитательная работа, проводимая на основе разработанной модели, привела к повышению уровня развития коммуникативной культуры иностранных студентов.

В результате обучения студентов экспериментальной группы на основе разработанной дидактической модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования количество студентов с низким уровнем развития лингвистического компонента коммуникативной культуры уменьшилось с 46% до 36%; дискурсивного компонента – с 52% до 22%. Количество студентов с высоким уровнем развития социокультурного компонента коммуникативной культуры возросло с 4% до 16%. Количество студентов со средним уровнем развития рассматриваемого качества увеличилось на 16%, что свидетельствует о положительной динамике развития коммуникативной культуры иностранных студентов экспериментальной группы.

Показатели по низкому уровню развития дискурсивного компонента коммуникативной культуры студентов контрольной группы уменьшились на 10%, показатели по среднему уровню возросли на 6%, по

высокому уровню – на 4%; показатели по уровням развития лингвистического и социокультурного компонентов коммуникативной культуры существенно не изменились, что демонстрирует недостаточную динамику развития коммуникативной культуры иностранных студентов в контрольной группе.

Достоверность полученных результатов была доказана с помощью статистической и математической обработки, что позволило подтвердить положения выдвинутой гипотезы исследования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данное исследование посвящено проблеме развития коммуникативной культуры иностранных студентов, обучающихся по направлению подготовки «Педагогическое образование», профиль - «Английский язык».

Сложность изучения этой проблемы обусловлена тем, что, несмотря на достаточно большое количество исследований, посвященных вопросам межкультурной коммуникации, не выработан единый подход к развитию коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования. Довольно трудно на основе имеющейся литературы составить четкое представление о процессе развития коммуникативной культуры иностранных студентов как определенной целостной системе. Это обусловлено фрагментарностью сведений, которые можно при этом почерпнуть, неодинаковой степенью разработанности отдельных вопросов развития коммуникативной культуры.

Кроме того, в современной литературе практически не используется сам термин «коммуникативная культура», большее распространение получило понятие «культура общения», которое чаще всего понимается как знание речевого этикета, а не как совокупность социально-психологических характеристик личности, что с одной стороны, дает возможность рассматривать понятия «культура общения» и «коммуникативная культура» как два нетождественных понятия, обуславливая при этом содержательную неопределенность последнего.

Опираясь на психолингвистическую теорию иноязычной речевой деятельности (предложенную А.А. Леонтьевым, И.А. Зимней, и др.), теорию межкультурной коммуникации (В.С. Библер, А.П. Садохин, С.Г. Тер-Минасова и др.) на основные положений компетентностного подхода (И.А. Зимняя и др.), коммуникативного подхода (Н.И. Гез, Н.Д. Гальскова, А.А.

Леонтьев, И.А. Зимняя, Е.И. Пассов, А.Н. Шамов), социокультурного подхода (В.В. Сафонова и др.) мы пришли к выводу, что *коммуникативная культура* представляет собой готовность иностранных студентов осуществлять межкультурный диалог, проявляя владение средствами коммуникации, способами деятельности и коммуникативными характеристиками личности с целью преодоления этнокультурных, психологических и лингвистических различий партнеров по общению.

В работе определена структура коммуникативной культуры в соответствии с основными положениями компетентностного, социокультурного, коммуникативного подходов. Лингвистический компонент представлен лингвистической компетенцией, понимаемой нами как знание семантики языковых единиц разных уровней, умение использовать в речи лексические, фонетические и грамматические языковые средства. Дискурсивный компонент коммуникативной культуры представлен дискурсивной компетенцией, понимаемой нами как способность к адекватному выбору и эффективной реализации программ речевого поведения в зависимости от целей общения и особенностей коммуникативной ситуации. Социокультурный компонент представлен социолингвистической компетенцией как способностью индивида к осуществлению диалога культур, опираясь на знания о культуре страны изучаемого языка; готовность эффективно взаимодействовать с окружающими его людьми в системе межличностных отношений.

Рассмотрение процесса развития коммуникативной культуры как качественной стороны повышения уровня языкового образования иностранных студентов на этапе обучения в педагогическом вузе (так как коммуникативная культура позволяет реализовать полученные профессионально значимые знания, умения, навыки и личностные качества в процессе коммуникативного взаимодействия с партнером по общению) обусловила выдвижение развития коммуникативной культуры иностранных студентов в качестве специальной цели обучения.

Развитие коммуникативной культуры иностранных студентов в диссертации понимается как процесс приращения у них языковых знаний и соответствующих им речевых умений и навыков, развитие способности к использованию иностранного языка как средства преодоления барьеров коммуникации, становление готовности вступать в межкультурный диалог. Последовательность этого процесса определяется реализацией разработанной нами модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Модель развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования состоит из целевого, содержательного, процессуального и результативного компонентов, а также комплекса педагогических условий, обеспечивающих эффективность данного процесса.

Целевой компонент представленной модели определялся с учетом научного прогнозирования позитивного изменения уровня развития коммуникативной культуры иностранных студентов и фактически сложившегося качества процесса языкового образования.

Реализация целевого компонента любого исследуемого процесса с точки зрения В.В. Краевского, А.Н. Новикова, А.Я. Найн и др. основана на структурно-содержательном наполнении исследуемого процесса.

Содержание исследуемого процесса предполагает интегративную реализацию коммуникативного, социокультурного и компетентностно-деятельностного подходов и представляет собой совокупность средств, технологий и форм обучения, направленных на развитие коммуникативной компетенции, языковых умений и навыков, профессионально необходимых свойств личности, способствующих осуществлению продуктивного межкультурного общения. Это позволяет обеспечить согласованность действий субъектов образовательного процесса, последовательное достижение дидактических целей и представляет собой логически организованную систему форм, технологий и средств обучения.

Итогом реализации содержания процесса развития коммуникативной культуры иностранных студентов является достижение иностранными студентами в результате реализации разработанной нами модели необходимого уровня коммуникативной культуры иностранных студентов, позволяющего осуществить продуктивный межкультурный диалог.

Для более точного определения результативности разработанной модели нами были выделены критерии и показатели эффективности процесса развития коммуникативной культуры иностранных студентов. На основе исследований А.Н. Шамова, А.И. Зимней, Р.Я. Каримова и др. в совокупность показателей, определяющих развитие коммуникативной культуры иностранных студентов, были включены следующие компетенции: лингвистическая, социокультурная, дискурсивная.

Для диагностики развития коммуникативной культуры иностранных студентов была разработана анкета, содержащая наиболее важные вопросы, относящиеся к культуре коммуникации иностранных студентов (Приложение 1) и тестовые материалы в сопровождении с коммуникативно-ориентированными заданиями к ним (Приложение 3), которые явились важным диагностическим инструментом, выявляющим возможности иностранных студентов в использовании иностранного языка в процессе межкультурной коммуникации.

Результаты констатирующего эксперимента показали, что большинство иностранных студентов обладают низким уровнем развития лингвистического, дискурсивного и социокультурного компонентов коммуникативной культуры, что подтвердило необходимость поиска новых, более эффективных способов развития коммуникативной культуры иностранных студентов. Таким способом в нашем исследовании выступило развитие коммуникативной культуры иностранных студентов на основе разработанной модели.

На формирующем этапе эксперимента была осуществлена проверка эффективности разработанной модели, что выражалось в построении

образовательного процесса, направленного на развитие коммуникативной культуры иностранных студентов, на основе коммуникативного, социокультурного, компетентностного подходов.

Содержательный компонент модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования был реализован за счет использования в образовательном процессе, игровых, дискуссионных, презентационных, тренинговых, проектных технологий, элементов музыка- и сказкотерапии; комбинирования групповых, индивидуальных и коллективных форм обучения с помощью специально разработанной системы упражнений; изучения произведений классической художественной литературы, материалов английских СМИ. Выбор технологий, форм и средств обучения осуществлялся в соответствии с принципами коммуникативной направленности обучения, моделирования ситуаций межкультурного общения, аутентичности, межкультурного обучения, комплексного подхода к мотивации, сотрудничества, проблемности, системности, индивидуализации.

Проведенное опытно-экспериментальное исследование подтвердило гипотезу об эффективном развитии коммуникативной культуры иностранных студентов. Согласно результатам контролирующего этапа эксперимента, в ходе опытно-экспериментальной работы у большинства студентов экспериментальной группы произошли позитивные изменения в уровне развития коммуникативной культуры. Количество студентов с низким уровнем развития лингвистического компонента коммуникативной культуры уменьшилось с 46% до 36%; дискурсивного компонента – с 52% до 22%. Количество студентов с высоким уровнем развития социокультурного компонента коммуникативной культуры возросло с 4% до 16%. Количество студентов со средним уровнем развития рассматриваемого качества увеличилось на 16%, что свидетельствует о положительной динамике развития коммуникативной культуры иностранных студентов экспериментальной группы.

Проведенная опытно-экспериментальная работа показала, что коммуникативная культура выступает как качественная сторона повышения уровня языкового образования иностранных студентов, так как позволяет повысить уровень общей культуры, обогащать профессионально значимые знания и совершенствовать профессионально важные умения в процессе взаимодействия с преподавателями и сокурсниками, развивать профессионально значимые личностные качества в результате межкультурной коммуникативной деятельности. Система профессионально значимых знаний, умений, навыков и личностных качеств, сформированная в процессе межличностного взаимодействия на основе проявления коммуникативной культуры, определяет готовность иностранного студента к конструктивному решению учебных и будущих профессиональных задач.

Таким образом, коммуникативная культура может рассматриваться и как цель языкового образования иностранных студентов, и как средство достижения этой цели.

Итак, в результате проведенного исследования были сформулированы следующие **выводы**:

1. Коммуникативная культура представляет собой готовность иностранных студентов осуществлять межкультурный диалог, проявляя владение средствами коммуникации, способами деятельности и коммуникативными характеристиками личности с целью преодоления этнокультурных, психологических и лингвистических различий партнеров по общению.

2. Развитие коммуникативной культуры определяется как процесс становления и совершенствования языковых знаний, речевых умений и навыков, социально-психологических качеств личности, позволяющих вступать в диалог культур, преодолевая социокультурные и лингвистические различия партнеров по коммуникации, и интегрироваться в инокультурную среду.

3. Проведенная опытно-экспериментальная работа показала, что

эффективное развитие коммуникативной культуры иностранных студентов требует совершенствования каждого из составляющих ее структуру компонентов. Это обусловило необходимость разработки модели, направленной на расширение опыта коммуникативного взаимодействия, формирование коммуникативной и общекультурной компетенции как компонентов коммуникативной культуры, эффективность которой основывается на системно-деятельностной реализации выявленной совокупности педагогических условий.

4. Реализация модели развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования позволяет повысить уровень развития данного качества, что является подтверждением целесообразности практического применения разработанной модели.

Проведенное исследование не претендует на исчерпывающий анализ проблемы развития коммуникативной культуры иностранных студентов в процессе языкового образования.

Перспективы дальнейшего изучения проблемы связаны с поиском эффективных стратегий и приемов развития коммуникативной культуры как компонента педагогической деятельности; созданием самостоятельной методики совершенствования коммуникативной культуры студентов в процессе изучения иностранного (английского) языка; внедрением основных положений данной работы в теорию и практику обучения иностранному (английскому) языку.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Алеева А.Я. Методика адаптации иностранных студентов к учебно-информационной среде вуза посредством информационных технологий: дис. ... канд. пед. наук. – Тамбов, 2000. – 212 с.
2. Андреева Г.Н. Социальная психология: учебник для высших учебных заведений. [Текст]/ Г.Н. Андреева. – М.: Аспект Пресс, 2003. – 364 с.
3. Анненкова А.В. Межкультурная коммуникативная компетенция как цель обучения иностранным языкам в языковом вузе. // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2009. – № 102. – С. 121-125.
4. Афанасьева О.Ю., Власова Л.Ю., Грош Е.В., Залялетдинова И.М. Языковая педагогика: Учеб. пособие для вузов. [Текст]/ Под ред. О.Ю. Афанасьевой. – М.: ВЛАДОС, 2009. – 285 с.
5. Балобанова Л.А. Развитие коммуникативной компетенции иностранцев-филологов на занятиях по синтаксической фразеологии // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. – 2010. – Т. 9. – № 1. – С. 74–77.
6. Балыкина Г.А. Единство ценностного и компетентностного подходов в коммуникативных практиках современного образования // Вестник Поволжской академии государственной службы. – 2008. – № 1 (14). – С. 131-137.
7. Бастрикова Е.М. Коммуникативная компетенция как лингводидактический феномен // Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект: Казан. гос. ун-т. Филол. фак-т. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2004. – С. 43-48.

8. Библер В.С. От наукоучения – к логике культуры: Два философских введения в двадцать первый век. [Текст]/ В.С. Библер. – М.: Политиздат, 1991. – 412 с.
9. Беликов В.А. Философия образования личности: Деятельностный аспект: Монография. [Текст]/ В.А. Беликов. – М.: Владос, 2004. – 357 с.
10. Бердяев Н. А. Смысл истории. [Текст]/ Н.А. Бердяев. – М.: Мысль, 1990. – 173 с.
11. Богданова Е.А. Обучение иностранных студентов-филологов пониманию элементов разговорной речи в текстах СМИ: диссертация ... кандидата педагогических наук. – Санкт-Петербург, 2002. – 210 с.
12. Борозенец Г.К. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности будущих специалистов: Интегративный подход. [Текст]/ Г.К. Борозенец. – Воронеж: Изд-во Воронеж.гос.ун-та, 2003. – 246 с.
13. Бутырская О.Г. Вопросы социокультурного образования средствами обучения русскому языку как иностранному // VI научно-практическая конференция молодых ученых. Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: РУДН, 23 апр. 2004 г. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 168 с.
14. Бутырская О.Г. Выявление уровня социокультурной компетенции иностранных студентов в процессе обучения иностранному языку // VIII научно-практическая конференция молодых ученых. Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: РУДН, 28 апр. 2006 г. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 280 с.
15. Вербицкий А.А., Дубовицкая Т.Д. Контексты содержания образования: Монография. [Текст]/ А.А. Вербицкий, Т.Д. Дубовицкая. – М: Альфа, 2003. – 80 с.

16. Вербицкий А.А., Ларионова О.Г. Гуманизация и компетентность: контексты интеграции. [Текст]/ А.А. Вербицкий, О.Г. Ларионова. – М.: МГПОУ, 2006. – 164 с.
17. Вербицкий А.А., Ларионова О.Г. Личностный и компетентностный подходы в образовании: проблемы интеграции. [Текст]/ А.А. Вербицкий, О.Г. Ларионова. – М.: Логос, 2009. – 334 с.
18. Волянская И.В. Сборник грамматических упражнений с коммуникативно-ориентированными заданиями. [Текст]/ И.В. Волянская – М.: Науч. книга, 2009. – 107 с.
19. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концептуальное становление антропоцентрической парадигмы в языкознании – Филологические науки. – 2001. – №1. – с. 61-72.
20. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. [Текст]/ Н.Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2004. – 192 с.
21. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. Вузов/ Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Академия, 2009. – 336 с.
22. Грачева Л.В. Тренинг внутренней свободы. Актуализация внутреннего потенциала. [Текст]/ Л.В. Грачева. – СПб.: Речь, 2003. – 60 с.
23. Гришаева Л.И., Цурикова А.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: Учебник для вузов. [Текст]/ Л.И. Гришаева. – М.: Академия, 2008. – 352 с.
24. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов. [Текст]/ Под ред. А.П. Садохина. – М: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.
25. Дубаков А.В. Воспитание коммуникативной компетенции студентов педвуза // Известия Российского государственного

педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2008. – № 74.2. – С. 122-128.

26. Жарких Н.Г. Коммуникативная компетентность студентов в ситуациях фрустрации // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2009. – № 109. – С. 170-175.

27. Жданова Е.В. Основы эффективной коммуникации и публичного выступления. [Текст]/ Е.В. Жданова. – М: Флинта, 2010. – 93 с.

28. Зарецкая И.И. Коммуникативная культура педагога и руководителя. [Текст]/ И.И. Зарецкая. – М: Сентябрь, 2002. – 160 с.

29. Зеер Э.Ф., Шахматова О.Н. Личностно-ориентированные технологии профессионального развития специалиста. [Текст]/ Э.Ф. Зеер, О.Н. Шахматова. – Екатеринбург, Урал. Гос. Проф. Пед. ун-т, 1999. – 334 с.

30. Зеленский В. В. Толковый словарь по аналитической психологии. [Текст]/ В.В. Зеленский – М.: Когито-Центр, 2008. – 334 с.

31. Зимняя И.А. Педагогическая психология: учебное пособие для студентов вузов. [Текст]/ И.А. Зимняя. – М.: Логос, 2000. – 382 с.

32. Зимняя И.А. Лингвopsихология речевой деятельности. [Текст]/ И.А. Зимняя. – М.: Моск. Психолого-социальный институт, 2001. – 432 с.

33. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.: Исслед. центр. пробл. качества подгот. специалистов, 2004. – 38 с.

34. Игнатова И.Б., Мордас С.Б. Формирование грамматико-коммуникативной компетенции языковой личности иностранных студентов. [Текст]/ И.Б. Игнатова, С.Б. Мордас. – Белгород: Изд-во БелГУ, 2004. – 171 с.

35. Иностранные языки и межкультурная коммуникация. Сб. науч.ст. // Под ред. А.Ф. Зиновьевой. – М.: Государственный Университет Управления, 2001. – 132 с.
36. Истратова О.Н. Справочник по групповой психокоррекции. [Текст]/ О.Н. Истратова, Т.В. Эксакусто. – 2-е изд. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 443 с.
37. Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения. [Текст]/ О.М. Казарцева. – М.: Флинта: Наука, 2001. – 495 с.
38. Каримов Р.Я. Воспитание коммуникативной культуры студентов в образовательном процессе вуза: диссертация ... кандидата педагогических наук. – Челябинск, 2007. – 186 с.
39. Кашапов М.И. Психология педагогического мышления: Монография [Текст]/ И.В. Кашапов. – СПб: Алетейя, 2000. – 463 с.
40. Кашкин В.Б. Введение в теорию коммуникации: Учеб. пособие. [Текст]/ В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2000. – 175 с.
41. Кашкин В.Б. Основы теории коммуникации: краткий курс. [Текст]/ В.Б. Кашкин. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 248 с.
42. Кириченко Е.А. Методика обучения студентов языкового вуза иноязычному межкультурному общению (на материале текстов культуры): диссертация ... кандидата педагогических наук. – Н.Новгород, 2011. – 226 с.
43. Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика [Текст]/ Г. А. Китайгородская. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 2009. – 277 с.
44. Коджаспирова Г.М. Педагогическая антропология: учебник для вузов [Текст]/ Г.М. Коджаспирова. – М.: Гардарики, 2005. – 287 с.

45. Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю. Педагогический словарь. [Текст]/ Г.М. Коджаспирова, А.Ю. Коджаспиров. – М.: Академия, 2001. – 176 с.
46. Колесникова И.А. Основы андрагогики: учебник для вузов. [Текст]/ И.А. Колесникова. – М.: Академия, 2003.- 240с.
47. Конистерова Е.А. Формирование социокультурной компетенции студентов на основе работы с иноязычными текстами культуроведческого содержания // "Социально-экономическая эффективность результатов исследований молодых учёных в области образования": материалы всероссийской научно-практической конференции. – Тула: Изд-во ТГПУ им. Л.Н. Толстого, 2010. – С. 316-319.
48. Конфедератов И.Я. Методы совершенствования учебного процесса в высшей школе по иностранному языку. [Текст]/ И.Я. Конфедератов. – М.: Высш. шк., 2003. – 146 с.
49. Конышева А.В. Современные методы обучения английскому языку: учебник для вузов [Текст]/ А.В. Конышева. – Мн.: ТетраСистемс, 2003. – 176 с.
50. Кочетков В. В. Психология межкультурных различий: Учеб. пособие для студентов вузов. [Текст] / В.В. Кочетков. – М.: Per Se, 2002. – 413 с.
51. Краевский В.В. Общие основы педагогики: Учеб. пособие для вузов. 2-е изд. Испр.[Текст]/ В.В. Краевский. – М.: Академия, 2005. – 256 с.
52. Краевский В.В., Бережнова Е.В. Методология педагогики: новый этап: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по пед. специальностям. [Текст]/ В.В. Краевский, Е.В. Бережнова. – М.: Академия, 2006. – 393 с.

53. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. [Текст]/ В.В. Красных. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. – 282 с.
54. Крысько В.Г. Социальная психология: словарь-справочник. [Текст]/ В.Г. Крысько. – Минск: «Харвест», 2004. – 415 с.
55. Кузнецова Т. И. Обучение иностранным языкам студентов высших учебных заведений: Монография. [Текст]/ Т. И. Кузнецова. – М.: Альфа, 2001. – 186 с.
56. Ларина Т.В. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции через обучение национальному стилю коммуникации // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2009. – № 4. – С. 64-73.
57. Лежнева Е.Б. Оценивание качества владения иностранным языком в практике международной английской языковой системы тестирования // Социально-экономическая эффективность результатов исследований молодых учёных в области образования: материалы всероссийской научно-практической конференции. – Тула: Изд-во ТГПУ им. Л.Н. Толстого, 2010. – С. 226-229.
58. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебник для вузов. [Текст]/ О.А. Леонтович. – М.: Гнозис, 2007. – 366 с.
59. Леонтьев А.А. Деятельный ум (Деятельность, Знак, Личность). [Текст]/ А.А. Леонтьев. – М.: Смысл, 2001. – 380 с.
60. Леонтьев А.А. Слово в речевой деятельности: Некоторые проблемы общ. теории речевой деятельности. – М.: УРСС, 2003. – 243 с.
61. Леонтьев А.А. Язык и речевая деятельность в общей педагогической психологии. [Текст]/ А.А. Леонтьев. – М.: Моск. психол.-соц. ун-т, 2001. – 444 с.

62. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. [Текст]/ А.А. Леонтьев. – М.: УРСС, 2003. – 211 с.
63. Лихачев Д.С. Избранное: мысли о жизни, истории, культуре. [Текст]/ Д.С. Лихачев. – М.: РФК, 2006. – 334 с.
64. Марков В.Т. Лингводидактическое описание учебного текста и технология обучения речевому общению иностранных студентов гуманитарного профиля в основных видах и актах речи. [Текст]/ В.Т. Марков. – М: МАКС Пресс, 2002. – 367 с.
65. Мудрик А.В. Социальная педагогика: учебник для студентов высших учебных заведений. [Текст]/ А. В. Мудрик. – 7-е изд., испр. и доп. – М.: Академия, 2009. – 223 с.
66. Найн А.Я. Современный словарь-справочник нового педагогического мышления. [Текст]/ А.Я. Найн. – Челябинск: Чел. фил. УГНОЦ РАО, 2000. – 28 с.
67. Найн А.Я. Технология работы над диссертацией по гуманитарным наукам. [Текст]/ А.Я. Найн. – Челябинск: Ур. гос. акад. физ. Культуры, 2000 – 185 с.
68. Новиков А.М. Основания педагогики. Пособие для авторов учебников и преподавателей педагогики. – [Текст]/ А.М. Новиков. – М.: Эгвес, 2010. – 208 с.
69. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. [Текст]/ С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М.: Азбуковник, 2003. – 944 с.
70. Осипова А.А. Общая психокоррекция. – М.: ТЦ «Сфера», 2000. – 512 с.
71. Пассов Е.И. Портрет коммуникативности // Иноязычное образование: коммуникативная методика. – №1(13) 2004. – С. 50-63.
72. Савинова Н.А., Михалева Л.В. Аутентичные материалы как составная часть формирования коммуникативной компетенции.

//Вестник Томского государственного университета. – 2007. – № 294. – С. 116-119.

73. Савченко Е.А. Методология педагогического исследования. [Текст]/ Е.А. Савченко. – М.: МАНПО, 2009. – 182 с.

74. Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: Учебное пособие. [Текст]/ А.П. Садохин. – М.: ЮНИТИ, 2004. – 271 с.

75. Садохин А.П. Межкультурная компетентность: сущность и механизмы формирования: диссертация ... доктора культурологических наук. – Москва, 2009. – 342 с.

76. Сапогова Е.Е. Психология развития человека. [Текст]/ Е.Е. Сапогова. – М: Аспект Пресс, 2005. – 458 с.

77. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.01 / Сафонова В.В. – М., 1993. – 56 с.

78. Сластенин В. А. Педагогика: Учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб. заведений [Текст]/ В. А. Сластенин, И. Ф. Исаев, Е. Н. Шиянов; Под ред. В. А. Сластенина. – М.: Academia, 2002. – 566 с.

79. Слипенко Л.Н. Подготовка учителей иностранного языка в Германии к межкультурной коммуникации: На материале подготовки учителей немецкого языка: диссертация ... кандидата педагогических наук. – Калининград, 2006. – 187 с.

80. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей [Текст]/ Е.Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2006. – 239 с.

81. Сорокин П.А. Социальная и культурная динамика: Исслед. изм. в больших системах искусства, истины, этики, права и обществ отношений. – СПб.: Изд-во Рус. Христиан. гуманитар. Ин-та, 2000. – 539 с.

82. Тейлор Э.Б. Первобытная культура [Текст]/ Э. Б. Тэйлор. – М.: Терра-Книжный клуб, 2009. – 572 с.
83. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. [Текст]/ С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 261 с.
84. Турнер Д. Ролевые игры: Практическое руководство. [Текст]/ Д. Турнер. – СПб.: Питер, 2002. – 352 с.
85. Тылец В. Г. Психология обучения иностранным языкам: теории, концепции, направления: монография [Текст]/ В. Г. Тылец. – Таганрог: Изд-во ТРТУ, 2005. – 303 с.
86. Ферапонтов Г.А. Социокультурный и кросскультурный феномен в системе образования. [Текст]/ Г.А. Ферапонтов. – Новосибирск: НИИ ФО НГПУ, 2003. – 202 с.
87. Фокин Ю.Г. Преподавание и воспитание в высшей школе: Методология, цели и содержание творчества: учебное пособие. [Текст]/ Ю.Г. Фокин. – М.: Академия, 2002. – 224 с.
88. Шавкунова Е.А. Оценивание коммуникативной компетенции: подходы, методы, задачи // Вестник Северо-Осетинского государственного университета имени Коста Левановича Хетагурова. – 2008. – Т. 3. – С. 46-49.
89. Шамов А.И. Когнитивная парадигма в обучении лексической стороне иноязычной речи: монография. [Текст]/ А.И. Шамов. – Н.Новгород: НГЛУ им. Н.Д. Добролюбова, 2009. – 242 с.
90. Шумилина А.П. Социальные коммуникации в процессе обучения иностранцев: диссертация ... кандидата социологических наук. – Пенза, 2002. – 165 с.
91. Щепеткова Е.А. Тренинговые технологии обучения студентов лингвистического вуза устному иноязычному общению: автореферат диссертации ... кандидата педагогических наук. – Н.Новгород, 2011. – 24 с.

92. Языковое образование в вузе: учебное пособие. [Текст]/ под.ред. Колковой М.К. – СПб: Каро, 2005. – 158 с.
93. Chamorro-Premuzic, Tomas Personality and intellectual competence. – London: Erlbaum, 2005. – 202 p.
94. Duranti A. Linguistic Anthropology. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – 398 p.
95. Hampden-Turner, Charles M. Building cross-cultural competence: How to create wealth from conflicting values. – Chichester: Wiley , 2000. – 388 p.
96. Nolasco R., Arthur L. Conversation. – Oxford: OUP, 2003. – 150 p.
97. Reed B.S. Analysing Conversation. – Houndmills, UK: Palgrave Macmillan. – 2010. – 272 p.
98. Savignon S.J. Interpreting communicative language teaching. Context and concerns in teacher education. – Yale University Press. New Haven & London, 2002. – 243 p.
99. Seymour D., Popova M. 700 Classroom Activities. – Macmillan Publishers Ltd. – 2005. – 161 p.
100. Willis D., Willis J. Doing Task-Based Teaching. – Oxford: OUP, 2007. – 294 p.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Анкета

1. Что такое «коммуникативная культура»?
2. Необходима ли коммуникативная культура для осуществления продуктивного межкультурного взаимодействия? Почему?
3. Как бы Вы оценили Ваш уровень развития коммуникативной культуры?
4. Нужно ли развивать собственную культуру коммуникации?
5. Каким образом можно развить культуру коммуникации?

Приложение 2

Коммуникативные ситуации и соответствующие им коммуникативные задачи

Ситуация 1: На вокзале.

Прослушайте сообщение диктора, уточните у попутчика необходимую Вам информацию о времени прибытия вашего поезда.

Ситуация 2: В метро.

Вам с сокурсником необходимо добраться до станции X. Изучите схему линий метрополитена, обсудите возможные маршруты движения и выберите наиболее короткий.

Ситуация 3: Интервью.

Расспросите студента, недавно вернувшегося из страны изучаемого языка, о социокультурных особенностях ее жителей.

Ситуация 4: Экскурсия.

Совместно с сокурсниками разработайте подробный маршрут экскурсии по Лондону для студентов факультета иностранных языков.

Ситуация 5: Конференция.

Вам с сокурсником необходимо подготовить доклад о перспективах межкультурного сотрудничества между Вашими странами. Представьте доклад перед аудиторией. Оцените успешность Вашего выступления и совместной деятельности с партнером в целом.

Ситуация 6: Дискуссия.

Заслушайте выступления Ваших сокурсников, коллективно обсудите вопросы, затронутые в их докладах.

Приложение 3

Тестовые материалы для диагностики уровня развития коммуникативной культуры иностранных студентов

LISTENING

1. *Listen to the first part of the interview and state whether the sentences are true or false.*

1. In the UK, old succession laws meant that it was always the eldest son who would take over the throne.
2. Men were always preferred over women in succession simply because of their intellect.
3. David Cameron said the changes would end male dominance and that the order of succession to the throne would now depend on the order of birth.
4. If the current ruling monarch dies or abdicates, their youngest brother or sister could be their successor.
5. Changes to the monarchy need approval from all 16 realms where the Queen is head of state and now.

2. *Listen to the second part of the interview and complete the sentences.*

It's understood the Queen has given 1) ... her full backing. Mr Cameron said it was 2) ... for the monarchy as the changes would sweep aside what he called 3) ... rules that don't make sense anymore. The changes have to be formally 4) ... by all the nations involved with 5) ... taking the lead in bringing forward legislation.

3. *Listen to the interview again and match the words from the interview with their definitions.*

1. succession	A. changes and improvements to the law, social system or institution
2. monarch	B. important in history
3. abdicates	C. carrying out a plan, system or law
4. outdated	D. prevented from happening or from being possible
5. approval	E. preference of something or someone over other similar things or persons
6. dominance	F. gives up a position of being a king or a queen

7. ruled out	G. a king or queen who reigns over a country
8. historic	H. a positive opinion of someone or something
9. reforms	I. act or process of following in order or sequence
10. implementing	J. no longer useful or relevant

READING

4. *The following sentences have been taken from the article. Read it again and decide where they fit.*

- a. Those men are part of our nation's history now; Blair was elected by the British people three times.
- b. The emblem of it was the banner waved by many in the crowds, the same one that has been on display in shop windows throughout the land: a union flag, with a portrait of William and Kate at its centre.
- c. Yesterday's event had an extra poignancy for those who remembered William's last major appearance at Westminster Abbey, as a 15-year-old boy come to bury his mother.
- d. Not a song about us at all, it is entirely focused on them.
- e. Continuity with the national past is built-in.

The wedding speaks volumes about our fascination with royalty

The monarchy sidesteps the awkwardness of patriotism and allows us to feel a rare British pride

What memory will live on? For those who lined the Mall, painting their faces red, white and blue, or who just stayed home watching on television — what will they remember? The kiss on the balcony will be the image replayed in perpetuity, just as it was when William's mother and father married 30 years ago — the difference being that this time they looked like a couple genuinely in love. Others will talk about the pageantry, a show no one lays on quite like the British. It's a fair bet that almost no one will remember the words. Even the eyes of the wedding couple wandered during the spoken bits.

Yet when the Dean of Westminster invoked a "mystical union", he surely got close to the essence both of the royal wedding and of something much larger. The literal reference was to the bond between Christ and the church, but he could just as easily have been describing the "mystical union" that exists, and was reinforced in spectacular style, between Britain and the royal family.

For what we witnessed was the mysterious alchemy that somehow converts love of country into affection for the House of Windsor. (1)

The scale of the crowds, like the fervour of the broadcasters, was a reminder of just how rare such displays are in Britain. We have no national day, no

Fourth of July. World Cup victories are rarer than coronations and, besides, sporting events are complicated: the teams often represent England or Scotland or Wales or Northern Ireland alone rather than Britain.

As for the union flag, that too can be fraught – residually associated with a nasty strain of nationalism rather than simple, sentimental patriotism.

Royal occasions sidestep all these difficulties. They are all-encompassingly British – note the Scottish titles handed to William and Kate, as well as the one that makes the prince sound like a pub: the Duke of Cambridge. But they are also unthreatening, the union flag rendered utterly benign once there's a smiling young couple in the middle of it.

This, then, is how Britain does patriotism. Too ironic and embarrassed to make the "Is this a great country or what?" declarations of the Americans, we channel our feelings through the outlet of a single family, praising them rather than ourselves. Note our national anthem. (2) We don't ask God to save Britain – but to save the Queen.

How else to explain the hunger of those crowds, camping for several nights, just to get a glimpse of the bride in her dress? It's nothing Kate Middleton herself has done: she looked lovely and seems perfectly decent, but she would be the first to admit that she has hardly notched up some great human achievement.

The people who cheered themselves hoarse love her the way football fans love a new signing to the team – because she has joined the select group of people who embody the entity to which they feel they belong.

Viewed this way, as our chief vehicle for national pride, royalty has several advantages. For one thing, a family story has an emotional resonance few abstract ideas can match. And the Windsors have proved to be a compelling story. (3)

Indeed, the tension – and peril for the royal family – of that dizzy week in 1997 seemed long ago. Monarchists will have noted the warm cheers that greeted Charles and Camilla's limousine as it approached the abbey – unimaginable in the heat of Diana week – and smiled with satisfaction.

The threat of those days, when the institution itself seemed fragile, has receded. The wound has closed over.

A family can also promise what might elude other national institutions: a permanent connection to the past and the possibility of a future. Take that balcony appearance. At the edges were the Queen and Prince Philip, who stood in that same spot before similar crowds after their own wedding in 1947. (4)

At the centre, though, was Kate Middleton — who an hour earlier had heard the most senior cleric in the land pray for her to bear children. She brings fresh blood into the royal family, offering the prospect of a new generation and a secure succession. For William, this may have been a wedding. For the institution of monarchy, it was a blood transfusion.

Above all, royalty is able to be ruthlessly selective about what it does – and does not – represent. Outside party politics, it need not stand for any of the difficult decisions associated with governments, past or present. It can blame those on the politicians. But it can co-opt the good bits without shame. Striking yesterday was

the flypast by the Battle of Britain memorial flight: the Lancaster bomber and Spitfires overhead recalling Britain's "finest hour", our solitary defiance of the Nazis in 1940. That story now has the status of a creation myth in Britain and the royal family can put themselves at its centre.

There are drawbacks to this practice of ours, making a single dynasty the symbol of our nationhood. It can end up in a curious disdain for democracy. The exclusion of two past prime ministers – Tony Blair and Gordon Brown – from the abbey was not just an insult to them or to Labour. (5) And yet, in royal terms, that counts for nothing.

Our royal habit also makes us an object of fascination abroad, but of a variety we might not relish. We are seen as the keepers of a tradition last seen in storybooks. One US TV network, seeking to discover what Kate Middleton's life would be like as a princess, went to Disneyland to interview Snow White and Cinderella.

Republicans in Britain have long made their case in the language of political institutions, explaining why an elected head of state would be a better system. They've couched the argument as if abolishing the monarchy were like a move to AV. It's nothing of the sort. What we saw yesterday is proof that a shift away from royalty would require an entirely new form of British patriotism – for the two are utterly bound together, hand in hand, like a prince and his bride at a gorgeous wedding. (from guardian.co.uk)

5. *State whether the sentences are true or false.*

1. William's mother and father married 40 years ago.
2. The wedding represents a union between Britain and the royal family.
3. After the wedding Prince William got the title of the Duke of Windsor.
4. The queen got married to Prince Philip in 1945.
5. Princess Diana died when Prince William was 15.

VOCABULARY

6. *Match the words from the text with the definitions.*

1. Invoke	a. to make an idea, belief, or feeling stronger
2. Reinforce	b. kind and nice
3. Fraught	c. full of problems, difficulties, or things that are confusing
4. Sidestep	d. to win something, or to achieve something
5. Benign	e. a separate unit that is complete and has its own character

6. Outlet	f. the process by which one person comes after another as a king, queen, or leader
7. Notch up	g. refusal to obey a person or rule
8. Entity	h. to avoid something difficult or unpleasant
9. Compelling	i. a way of expressing strong feelings that you would normally not express
10. Succession	j. interesting or exciting enough to keep your attention completely
11. Defiance	k. to get great pleasure or satisfaction from something
12. Drawback	l. to officially get rid of a law, system, practice
13. Disdain	m. to use a law or rule in order to achieve something
14. Relish	n. disadvantage
15. Abolish	o. the feeling that someone or something is not important and does not deserve any respect

SPEAKING

7. *Discuss the following questions with your partner.*

1. What are the advantages and the disadvantages of monarchy?
2. What is the symbol of British patriotism?

WRITING

8. *Write an essay "The Symbol Of Patriotism In My Native Country".*

GRAMMAR

9. *Fill in the blanks with the word that fits each space.*

Queen Elizabeth II

Elizabeth was 1) ... elder daughter 2) ... Albert, 3) ... duke of York, and his wife, Lady Elizabeth Bowes-Lyon. As a child of the younger son 4) ... King George V, young Elizabeth had little prospect of acceding to the throne until her uncle, Edward VIII (afterward the duke of Windsor), abdicated in her father's favour 5) ... December 11, 1936, 6) ... which time her father became King [George VI](#) and she became heir presumptive. The princess's education 7) ... supervised by her mother, 8) .. entrusted her daughters to 9) ... governess, Marion Crawford; the princess was also grounded in history by C.H.K. Marten, afterward provost of Eton College, and had instruction from visiting ... teachers in 10) ... music and

languages. During World War II she and her sister, Princess Margaret Rose, perforce spent much 11) ... their time safely away from the London blitz and separated 12) ... their parents, living mostly at Balmoral Castle in Scotland and at the Royal Lodge, Windsor, and Windsor Castle.

Queen Elizabeth II 13) ... known to favour simplicity in court life and 14) ... also known 15) ... take a serious and informed interest 16) ... government business, aside from the traditional and ceremonial duties. Privately she 17) ... become 18) ... keen horsewoman; she keeps racehorses, frequently attends races, and periodically visits the Kentucky stud farms in 19) ... United States. Her financial and property holdings have made her one 20) ... world's richest women.

(from *Britannica*)